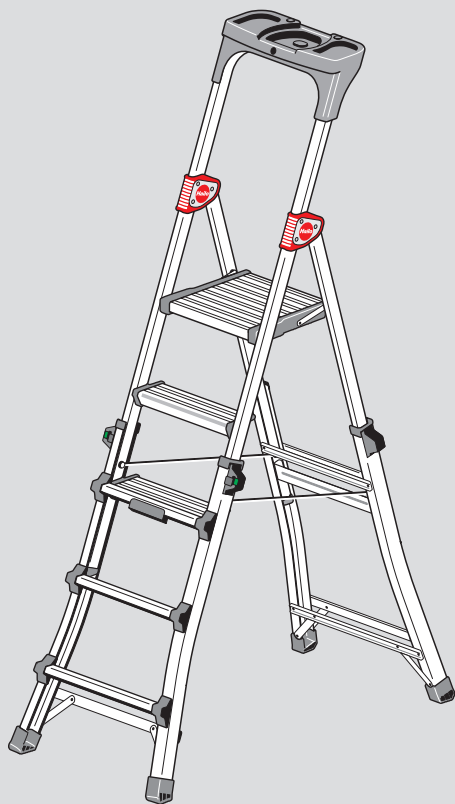




Mode d'emploi  
**Escabeau télescopique**

fr

Instructions for use  
**Extending stepladder**

en

Istruzioni per l'uso  
**Scala a libro telescopica**

it

Instrucciones de uso  
**Escala de tijera telescópica**

es

Manual de instruções  
**Escadote telescópico**

pt

**TL100** TopLine



## Escabeau télescopique

Art.-Nr. **8795-001** (3-5 marches)

### Distributeur:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

E-mail: [hailo france@hailo.fr](mailto:hailo france@hailo.fr)

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

# 1. Introduction

Le présent mode d'emploi décrit comment utiliser l'escabeau télescopique, également nommé échelle dans la suite du texte, en toute sécurité.



Pour des raisons de sécurité et avant d'utiliser l'échelle, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour.

Ce mode d'emploi est un composant intégral de l'échelle. En cas de transmission de l'échelle, le mode d'emploi doit l'accompagner.

## Explication des symboles

Les termes d'avertissement et les symboles graphiques suivants sont utilisés dans ce manuel, sur l'échelle ou sur l'emballage ou l'encart.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, il peut en résulter de graves blessures ou la mort.

### REMARQUE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Les symboles de sécurité sont expliqués et décrits exclusivement dans le chapitre Consignes de sécurité.

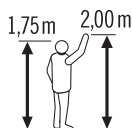
D'autres illustrations de ce mode d'emploi sont décrites directement à côté de l'image.

### Sommaire

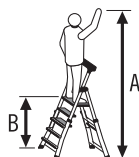
|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 1. Introduction et explication des symboles . . . . .   | 2  |
| 2. Vue d'ensemble des produits . . . . .                | 4  |
| 3. Contenu . . . . .                                    | 5  |
| 4. Utilisation conforme . . . . .                       | 5  |
| 5. Consignes de sécurité . . . . .                      | 6  |
| 6. Installation et utilisation . . . . .                | 9  |
| 7. Transport et stockage . . . . .                      | 12 |
| 8. Entretien, réparation et maintenance . . . . .       | 13 |
| 9. Durée d'utilisation . . . . .                        | 13 |
| 10. Emballage et élimination . . . . .                  | 13 |
| 11. Service après-vente et pièces de rechange . . . . . | 14 |
| 12. Fiche de contrôle . . . . .                         | 14 |
| Tables de dimensions et de poids . . . . .              | 72 |



Nombre de marches de l'échelle, y compris la plateforme



Référence pour la taille du corps et la hauteur d'extension

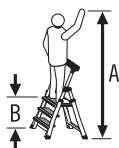


A = hauteur d'accès maximale possible

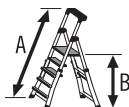
B = hauteur de plateforme maximale possible

- Escabeau avec montants étendus au maximum

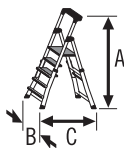
- Escabeau avec montants rétractés



Dimensions de l'échelle en position de travail (montants totalement étendus)



A = longueur de l'échelle  
B = hauteur de plateforme maximale possible

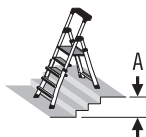


Dimensions de l'échelle en position de travail (montants totalement étendus)

A = hauteur

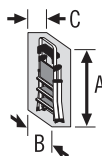
B = largeur

C = profondeur



Réglage des marches

A = compensation de hauteur maximale



Dimensions de l'emballage

A = longueur

B = largeur

C = profondeur



Dimensions de l'échelle repliée (Montants rétractés)

A = longueur

B = largeur

C = profondeur



Charge utile maximale possible



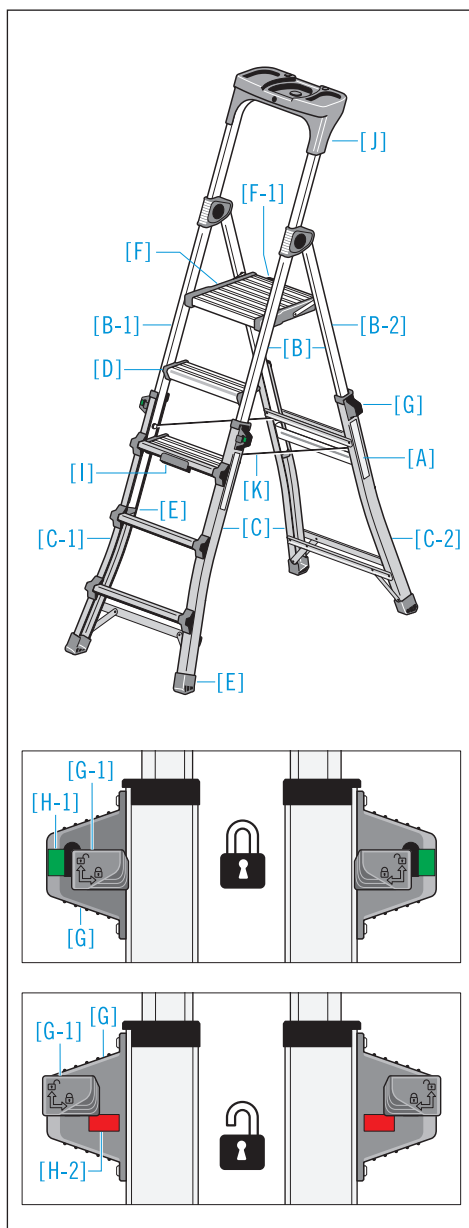
Poids de l'échelle

## 2. Vue d'ensemble des produits

L'escabeau télescopique est transportable et réglable en hauteur. Les montants rétractables permettent un réglage de la hauteur d'appui, et son encombrement très réduit avec les montants rétractés, permet de facilement le transporter et le ranger. Les montants extensibles ne peuvent être retirés de l'escabeau.

Les informations techniques pertinentes pour le type d'échelle respectif et les informations spécifiques au produit sont mentionnées sur l'étiquette d'identification de l'échelle [A] apposée directement sur l'échelle et sur la fiche produit dans l'emballage.

- [A] Identification de l'échelle
- [B] Escabeau
  - [B-1] Montants frontaux avec marches
  - [B-2] Montants arrière d'appui
- [C] Montants extensibles
  - [C-1] Montants extensibles avec marches
  - [C-2] Montants extensibles d'appui
- [D] Marche
- [E] Pied
- [F] Plateforme
  - [F-1] Bouton de déverrouillage
- [G] Unité de réglage
  - [G-1] Bouton de déverrouillage
- [H] Indicateur de verrouillage
  - [H-1] « VERT » = escabeau verrouillé et prêt à l'emploi
  - [H-2] « ROUGE » = escabeau déverrouillé et réglable
- [I] Poignée
- [J] Tablette porte-outil
- [K] Câble de tension



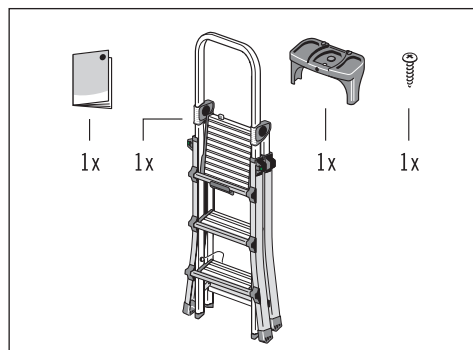
Les dimensions et les poids sont indiqués dans le tableau à la page 72, 73.

Les dimensions et les poids sont à titre d'information.

Sous réserve de modifications techniques.

### 3. Contenu

- 1 x Mode d'emploi
- 1 x Escabeau télescopique
- 1 x Tablette porte-outil
- 1 x Vis cruciforme



Avant toute utilisation, vérifier si le produit est bien complet et s'il n'a pas été endommagé, le cas échéant, lors du transport. Retirer l'emballage.



#### AVERTISSEMENT

##### Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

### 4. Utilisation conforme

Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.

Cette échelle permet de réaliser des travaux de moindre importance à des hauteurs où l'utilisation d'autres dispositifs de travail n'est pas adaptée.

Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles.

L'échelle n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou erronée.

L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'échelle est appropriée à l'usage auquel on la destine. Il peut être nécessaire de procéder à une évaluation des risques.

Les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.

L'escabeau/échelle répond aux exigences de la norme européenne EN 131.

Le produit convient à une utilisation « professionnelle » et « domestique ».



La charge utile maximale de l'échelle est de 150 kg.

Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annulent toute garantie.

## 5. Consignes de sécurité



### AVERTISSEMENT

#### Danger de graves blessures !

L'utilisation ou la manutention incorrecte de l'échelle peuvent entraîner de graves blessures et même la mort.

- L'utilisation de l'échelle peut engendrer un risque d'une chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle peut également engendrer un risque de renversement. Le renversement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de renversement.
- L'état et la fonctionnalité de toutes les pièces de l'échelle doivent être vérifiés après la livraison et avant chaque utilisation.
- Les symboles d'informations de sécurité complémentaires permettent de guider l'utilisateur de l'échelle sur ce qui est nécessaire ou interdit pour assurer une utilisation en toute sécurité de l'échelle.

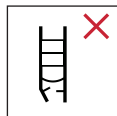
Les éléments « nécessaires » sont indiqués par une coche [ ✓ ] et les « interdits » par une croix [ ✗ ].



Avertissement, danger de chute.



Consulter le manuel ou la notice d'instruction.



Vérifiez l'échelle après la livraison. Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque utilisation, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque.



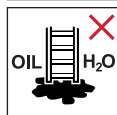
Charge maximale.



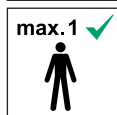
Ne pas utiliser l'échelle sur un sol inégal ou instable.



Éviter de se pencher sur le côté.



L'échelle ne doit pas être positionnée sur une surface glissante.



Nombre maximal d'utilisateurs.



Ne pas monter ou descendre autrement qu'en faisant face à l'échelle



Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente.



Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton.



Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.



Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle.



Votre condition physique vous permet-elle d'utiliser une échelle ? Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.

Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).

Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée.

L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige).

Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.



Avertissement, danger électrique.

Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.



Ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.

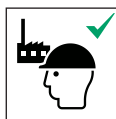


Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.



L'échelle est appropriée pour des utilisations domestiques et professionnelles.

## 5. Consignes de sécurité



Ne pas descendre de l'échelle par le côté pour rejoindre une autre surface.



Veiller à ouvrir entièrement et de manière sécurisée les deux parties de l'escabeau avant utilisation.



Ne pas utiliser l'escabeau plié comme une échelle.



Poser une charge maximale de 10 kg sur le plateau de travail ou l'étrier de retenue de l'escabeau.



Ne pas utiliser le plateau de travail ou l'étrier de retenue de l'escabeau en tant que siège.



Ne pas utiliser le plateau de travail ou l'étrier de retenue de l'escabeau en tant que marche.



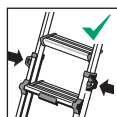
Vérifier les pieds de l'échelle et la surface d'appui.



La plateforme doit être alignée horizontalement à la surface d'installation.



Les mécanismes de verrouillage de tous les échelons/niveaux étirés doivent être vérifiés et verrouillés avant utilisation.



Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Le témoin « VERT » de verrouillage doit être entièrement visible, tous les boulons de verrouillage pertinents doivent être correctement enclenchés.

NE JAMAIS toucher ni manipuler le mécanisme de verrouillage durant l'utilisation de l'échelle.



Ne pas placer les mains/doigts dans la zone des échelons (zone de cisaillement) lorsque l'échelle est amenée dans ses positions possibles d'utilisation.

NE JAMAIS utiliser l'échelle dans un environnement sale / poussiéreux. La pénétration de « corps étrangers » peut entraver l'étirement et l'emboîtement coulissant.

NE JAMAIS plonger tout ou partie de l'échelle dans l'eau, car cela peut endommager le dispositif et compliquer l'étirement et l'emboîtement coulissant.

## 6. Installation et utilisation

L'état et la fonctionnalité de toutes les pièces de l'échelle doivent être vérifiés après la livraison et avant chaque utilisation.

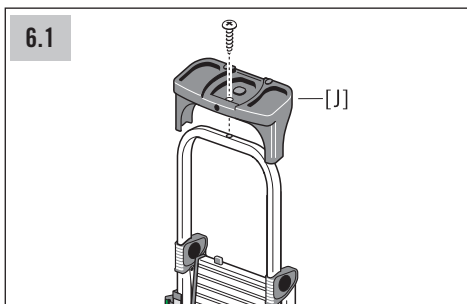
### REMARQUE

#### Veillez à ne rien endommager !

Manipuler toujours l'échelle avec soin. Toujours étirer et emboîter par coulisement l'échelle de façon prudente et réfléchie. Si un montant est bosselé ou endommagé, l'étirement ou l'emboîtement coulissant de l'échelle devient très difficile, voire impossible.

#### 6.1 Montage de la tablette porte-outil

Fixez la tablette porte-outil [J] au montant avec la vis cruciforme incluse.



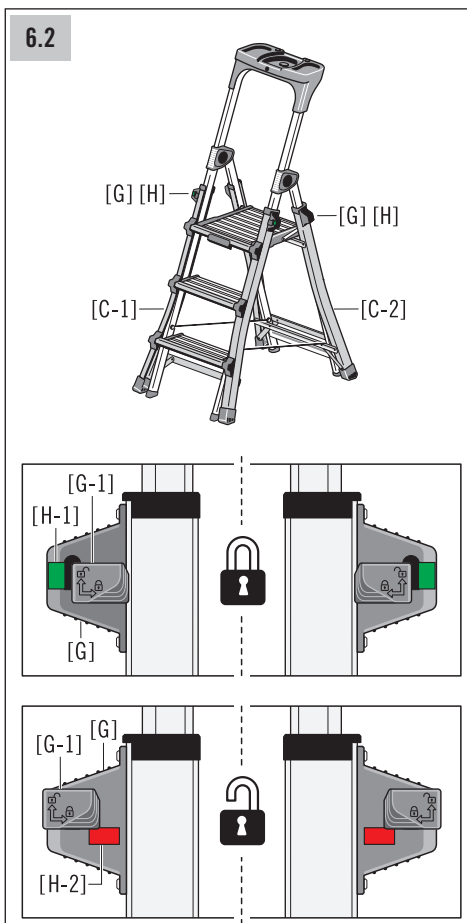
#### 6.2 Remarque sur le mode d'utilisation de l'escabeau télescopique

L'échelle possède deux montants extensibles [C-1, C-2] qui permettent un réglage en hauteur variable. L'échelle peut ainsi être utilisée comme escabeau à 3, 4 ou 5 étages.

Avant de monter sur l'échelle, les montants extensibles [C-1, C-2] doivent être verrouillés. Une unité de réglage [G] avec indicateur de verrouillage [H] est installée sur deux rails de guidage.

- Si le témoin de verrouillage [H-1] est « VERT », l'échelle est verrouillée et vous pouvez alors monter dessus.
- Si le témoin de verrouillage [H-2] est « ROUGE », l'échelle est déverrouillée et peut être réglée.

De plus, lorsque les montants extensibles de l'échelle s'enclenchent, un bruit distinctif s'entend.



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure !

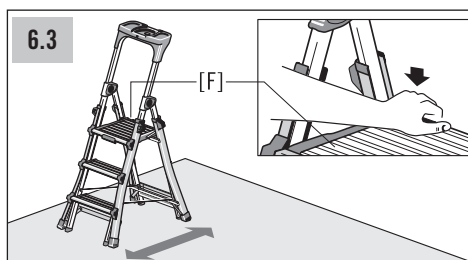
Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Le témoin de verrouillage « VERT » doit être entièrement visible.

## 6. Installation et utilisation

### 6.3 Installation de l'échelle :

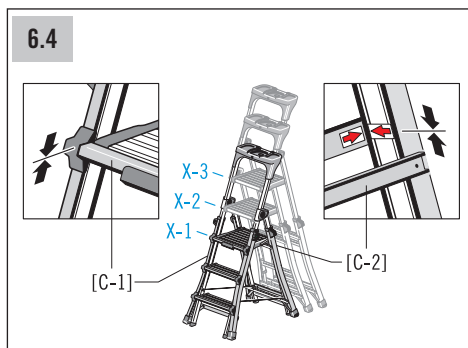
Pendant le montage de l'escabeau, veillez à ce que les deux parties de l'échelle soient totalement ouvertes et sécurisées. Évitez de positionner l'échelle de façon incorrecte.

Verrouillez également la plateforme [F] en y exerçant une légère pression de la main ; la plateforme doit être retenue intégralement et fermement.



### 6.4 Positions de verrouillage

L'échelle peut être réglée en 3 positions de verrouillage (X-1, X-2, X-3).



### 6.5 Régler la hauteur de l'escabeau



#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessure !

Lors de la manipulation de l'échelle, il y a un risque de blessure par écrasement et cisaillement. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de veiller à la position et à l'orientation des mains lors de l'emboîtement coulissant de l'échelle !

Le montant à marches et le montant d'appui doivent être dans la même position de verrouillage des deux côtés latéraux. La plateforme doit être alignée horizontalement à la surface d'installation.

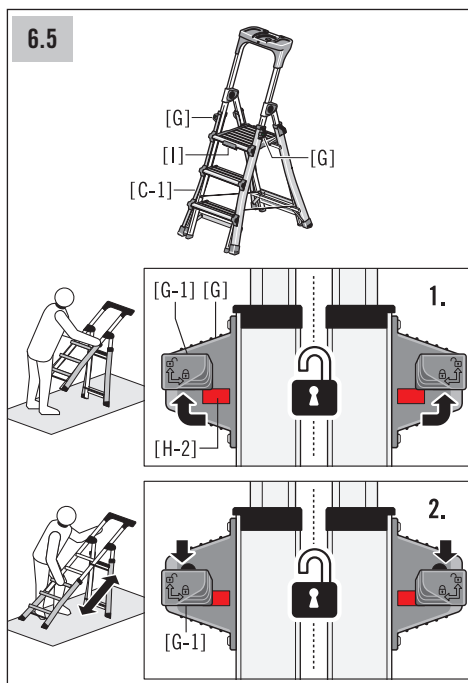
Avant de régler les montants extensibles de l'échelle, retirez tous les objets du plateau multifonctions.

1. Placez les boutons de déverrouillage [G-1] sur les deux rails de guidage du montant [C-1] vers l'extérieur, puis vers le haut.

Le témoin de verrouillage [H-2] « ROUGE » devient visible. Le montant est maintenant déverrouillé et peut être déplacé.

2. Tirez le montant [C-1] par la poignée [I] et allongez-la à la position souhaitée.

Poussez les deux boutons de déverrouillage [G-1] vers le bas au préalable, de sorte que les boulons de verrouillage de l'unité de réglage [G] puissent s'engager automatiquement dans l'ouverture prévue.



3. Le montant [C-1] est automatiquement verrouillé sur le cran de verrouillage prévu. Les goujons de verrouillage de l'unité de réglage [G] s'engagent automatiquement et de manière audible dans l'ouverture prévue.
4. Allongez le montant d'appui [C-2] de la même manière et laissez-le se verrouiller à la même position de verrouillage.

Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Les indicateurs de verrouillage [H-1] « VERTS » doivent être entièrement visibles.

## 6.6 Réglage sur escalier

L'escabeau peut également être utilisé avec un réglage pour positionnement sur escalier. Le montant extensible avant à marches [C-1] se trouve alors à une position de verrouillage différente de celle du montant d'appui extensible arrière [C-2].

Réglage maximal possible :

2 marches, ce qui correspond à environ 0,44 m.

## 6.7 Rangement

Après utilisation, rétractez complètement les deux montants télescopiques [C]

(voir 6.5 Réglage de la hauteur).

Les marches doivent être correctement verrouillées et l'indicateur de verrouillage « VERT » doit être entièrement visible.

L'escabeau dispose d'un verrouillage de plateforme.

Pour déverrouiller la plateforme, poussez le bouton de déverrouillage [F-1] vers le bas, en soulevant la plateforme [F], puis repliez complètement l'échelle.

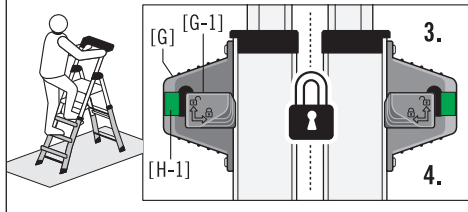
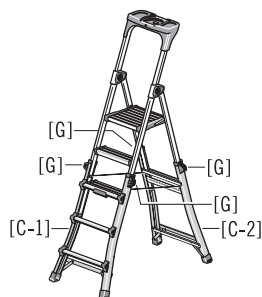


## AVERTISSEMENT

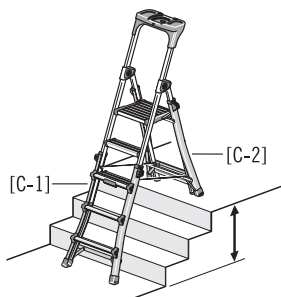
### Risque de blessure !

Lors de la manipulation de l'échelle, il y a un risque de blessure par écrasement et cisaillement. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de veiller à la position et à l'orientation des mains lors de l'emboîtement coulissant de l'échelle !

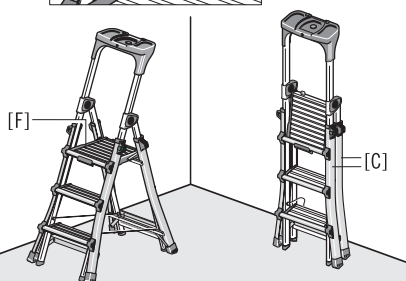
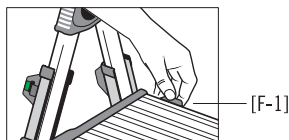
### 6.5



### 6.6



### 6.7



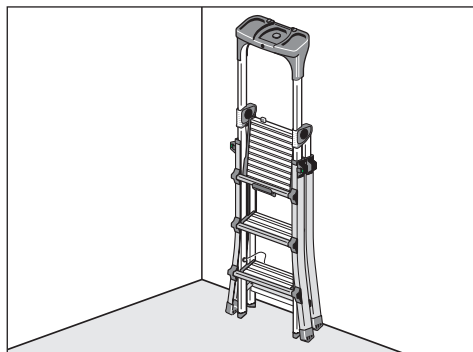
## 7. Transport et stockage

### REMARQUE

#### Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- Avant et après l'utilisation, ainsi que pour le rangement et le transport, rétractez les montants et repliez complètement l'échelle. Les montants extensibles de l'échelle doivent être fermement verrouillés.



- Pour éviter tout dommage, l'échelle doit être fermement attachée pendant le transport (par exemple, sur les barres de toit ou dans la voiture).
  - Les échelles doivent être rangées conformément aux instructions du constructeur.
  - Les échelles fabriquées en thermoplastique, en plastique thermodurcissable et en plastique renforcé, doivent être entreposées à l'abri de la lumière directe du soleil.
  - Ne pas ranger l'échelle dans des endroits où son état pourrait se détériorer rapidement (p. ex. humidité, températures élevées, exposition aux intempéries).
- Range l'échelle dans une position qui l'aidera à rester droite (par exemple, suspendue à un porte-échelle ou déposée sur une surface plane et propre).
  - L'échelle doit être stockée de manière perpendiculaire au sol dans un environnement sec.
  - Entrepose l'échelle dans un endroit où elle ne peut pas être endommagée par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
  - Entrepose l'échelle dans un endroit où elle ne peut pas devenir la cause de trébuchements ou d'obstructions.
  - Stocker l'échelle de sorte à l'écarter de tout risque lié aux enfants et à la personne.
  - Entrepose l'échelle dans un endroit où il n'est pas facile s'en servir à des fins criminelles.
  - Si l'échelle est installée à long terme, veillez à ce qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées (par ex. des enfants).

## 8. Entretien, réparation et maintenance

### REMARQUE

#### Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement. L'échelle doit être régulièrement vérifiée.
- TOUJOURS tenir l'échelle propre. Essuyer de temps en temps les montants avec un chiffon sec et propre. La peinture ou d'autres « corps étrangers » peuvent gêner l'étirement et l'emboîtement coulissant et doivent donc être éliminés immédiatement.
- Le nettoyage de l'échelle, en particulier, toutes les pièces mobiles doit, en cas de saleté visible, être immédiatement effectué après son utilisation.
- Utiliser uniquement des détergents solubles dans l'eau disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou agressifs.
- Les travaux de réparation et d'entretien de l'échelle doivent être effectués par une personne qualifiée et compétente, conformément aux instructions du constructeur.



Remarque : Une personne qualifiée est une personne qui possède les connaissances nécessaires pour effectuer des réparations ou des travaux d'entretien, par ex. en participant à un cours de formation d'un fabricant.

- Lorsque vous réparez ou remplacez des pièces telles que les pieds d'appui, contactez le fabricant ou le revendeur si nécessaire.

## 9. Durée d'utilisation

Lors d'une utilisation conforme et d'un entretien régulier, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant une longue période.

## 10. Emballage et élimination



### AVERTISSEMENT

fr

#### Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

- La destruction de l'échelle doit être effectuée conformément aux dispositions locales en vigueur du pays où elle a été utilisée.
- Les échelles ne peuvent pas être mélangées aux déchets ménagers.
- Tous les composants, y compris les emballages, doivent être triés d'après leur nature.
- L'aluminium est un matériau de grande qualité et devrait être recyclé.
- Votre commune en charge peut vous informer de manière détaillée à ce sujet.



## 11. Service après-vente et pièces de rechange

Vous trouverez également ce mode d'emploi sur Internet à l'adresse **www.hailo.de**.

Pour plus d'informations sur les prestations de services et les pièces de rechange, contactez :

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

Fax +33 (0) 549 32 62 90

www.hailo-shop.fr

Email: sav@hailo.fr

### Garantie

La période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat.

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez contacter notre service clientèle.

## 12. Fiche de contrôle

- Des éléments d'échelle endommagés, défectueux ou non fonctionnels peuvent entraîner la chute de l'utilisateur ; il y a également un risque de renversement pendant l'utilisation de l'échelle.
  - Les utilisateurs de l'échelle peuvent encourir de graves lésions en cas de chute.
  - De même, des objets peuvent être endommagés en cas de renversement de l'échelle.
- 
- Pour utiliser l'échelle dans un cadre industriel, une personne qualifiée doit vérifier régulièrement l'échelle.
  - L'exploitant doit veiller à contrôler le bon état des échelles de façon périodique (contrôle visuel et essai fonctionnel). Pour cela, il est nécessaire de définir le type, le contenu et les délais des contrôles requis.
  - Les intervalles de temps de contrôle sont basés sur les conditions d'exploitation, en particulier selon la fréquence d'utilisation, la sollicitation lors de l'utilisation ainsi que l'incidence et la gravité des défauts identifiés lors des précédents contrôles.
  - L'exploitant doit également s'assurer que les échelles défectueuses ne sont plus utilisées et mises de côté jusqu'à leur réparation ou mise au rebut conformément aux spécifications.

Lors de l'inspection périodique de l'échelle, les points de contrôle 1. à 7. doivent être pris en considération.

Si l'un des points testés ne donne pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.

## 1. Points de contrôle généraux

Inspection visuelle de l'échelle. Tous les éléments de l'échelle doivent être présents sans exception.

Y a-t-il des dommages, sont-ils visibles ?

Y a-t-il des salissures (ex. saleté, boue, vernis, huile ou graisse) sur l'échelle ?

## 2. Montants/marches de l'échelle Montants extensibles

Les montants de l'échelle et les nervures de renforcement sont-ils pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, déchirés, corrodés ou pourris ? Les sections et les montants de l'échelle doivent être en bon état aux points de fixation des autres pièces.

L'ensemble des marches doit être disponible.

Les marches sont éventuellement endommagées, branlantes, corrodées ou endommagées ?

Aucun mouvement entre les montants et les échelons/marches ne doit être possible.

## 3. Plateforme avec verrou de verrouillage, articulations, ferrures, dispositif anti-écartement

Vérifier la fonctionnalité, la résistance et l'intégralité, ainsi que l'absence de dommages et de corrosion. Les articulations, plateformes et ferrures, sont-elles endommagées, lâches ou corrodées ?

Vérifier l'état technique du câble de tension.

Les points de fixation sont en bon état ?

Y a-t-il des dommages, fissures ?

## 4. Pieds d'échelle

Vérifiez l'état technique et la fonctionnalité.

Tous les pieds d'échelle doivent être présents.

Les pieds d'échelle sont branlants, usés ou corrodés ?

## 5. Étrier de retenue/Plateau de travail/poignée

Vérifiez l'état technique de l'étrier de retenue, du plateau de travail et de la poignée.

Y a-t-il des dommages, fissures ?

## 6. Fonctionnalité de l'escabeau télescopique

Vérifiez la fonctionnalité (extension et rétraction des montants).

Les montants télescopiques doivent s'engager librement lors de leur déploiement.

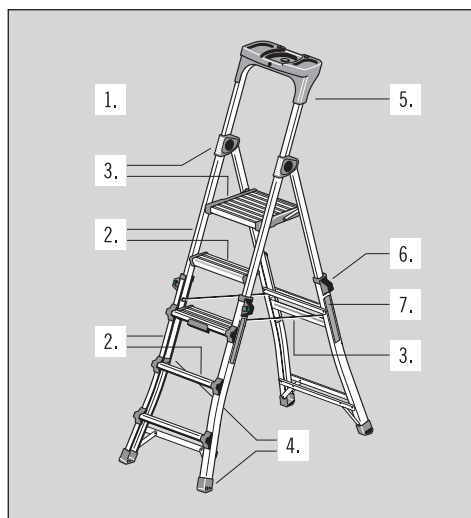
L'unité de réglage fonctionne-t-elle avec le bouton de déverrouillage ?

Tous les indicateurs de verrouillage sont-ils visibles sur les pieds de l'échelle ?

Le verrouillage peut-il être facilement libéré à l'aide du système de déverrouillage ?

## 7. Étiquettes d'identification de l'échelle

Toutes les étiquettes d'identifications sont présentes et bien lisibles ?



## Extending Stepladder

Item no. **8795-001** (3-5 steps)

### Distributor:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

E-mail: [hailo france@hailo.fr](mailto:hailo france@hailo.fr)

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

### Table of Contents

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 1. Introduction and explanation of symbols .....      | 16 |
| 2. Product overview .....                             | 18 |
| 3. Scope of delivery .....                            | 19 |
| 4. Intended use .....                                 | 19 |
| 5. Safety instructions .....                          | 20 |
| 6. Assembly and operation .....                       | 23 |
| 7. Transport and storage .....                        | 26 |
| 8. Care, maintenance and preventive maintenance ..... | 27 |
| 9. Service life .....                                 | 27 |
| 10. Packaging and disposal .....                      | 27 |
| 11. Service and replacement parts ....                | 28 |
| 12. Inspection plan .....                             | 28 |
| Dimension and weight table .....                      | 72 |

# 1. Introduction

These instructions for use describe the safe use of the stepladder, also referred to as “ladder” in the following text.



For safety reasons, please read these instructions for use carefully and save them for future reference.

These instructions for use are part of the ladder. When the ladder is passed on to another user, these instructions for use should be provided.

## Explanation of symbols

The following signal words and graphical symbols are used in these instructions for use, on the ladder or on the packaging or on the insert.



### WARNING

Notes on potentially dangerous situations. If these cannot be avoided, there is a risk of severe injuries or death.

### NOTE

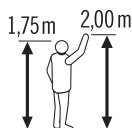
Notes on potentially dangerous situations that may lead to property damage.

Safety symbols are explained and described exclusively in the safety instructions chapter.

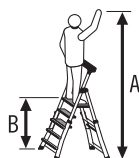
Other illustrations in these instructions for use are described directly next to the image.



Number of steps including the platform

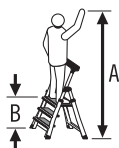


Reference person for body size and reaching height

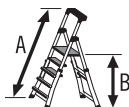


A = highest possible reaching height  
B = highest possible standing height

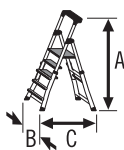
- Stepladder with sides extended to the maximum
- Stepladder with sides inserted



Extended stepladder dimensions (sides extended to maximum)

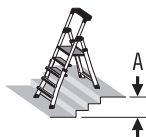


A = Length of the ladder  
B = highest possible standing height



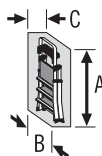
Extended stepladder dimensions (sides extended to maximum)

A = Height  
B = Width  
C = Depth



Stepladder (step adjustment)

A = maximum height adjustment



Dimensions of the ladder collapsed (delivery condition)

A = Length  
B = Width  
C = Depth



Dimensions of the ladder collapsed (sides inserted)

A = Length  
B = Width  
C = Depth



Highest possible load capacity



Weight of the ladder

## 2. Product overview

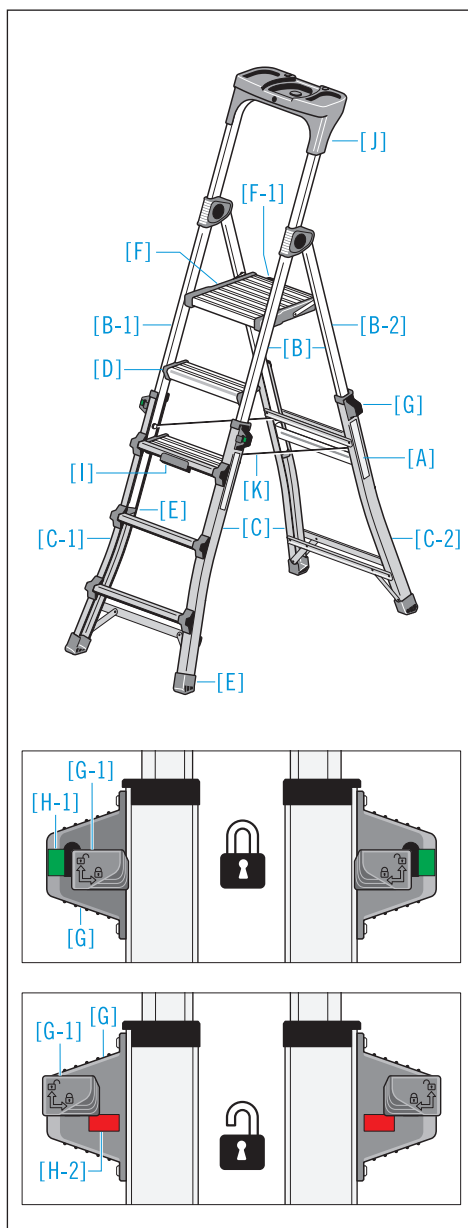
The extending stepladder is a mobile, height-adjustable stepladder.

It offers a variable height adjustment by means of the extendable sides and can be very compactly collapsed for transport and storage.

The extendable sides cannot be removed from the stepladder.

La información técnica relevante para cada tipo de escalera y las especificaciones de producto se encuentran en la identificación de la escalera [A], directamente en la escalera, sobre la placa de información de producto dentro del embalaje.

- [A] Ladder marking
- [B] Stepladder
  - [B-1] Front climbing side
  - [B-2] Rear support side
- [C] Extendable side
  - [C-1] Extendable climbing side
  - [C-2] Extendable support side
- [D] Ladder step
- [E] Foot
- [F] Platform
  - [F-1] Release button
- [G] Adjustment unit
  - [G-1] Release button
- [H] Locking guide
  - [H-1] "GREEN" = ladder is locked and can be ascended
  - [H-2] "RED" = ladder is unlocked and can be adjusted
- [I] Handle
- [J] Storage tray
- [K] Tensioning rope



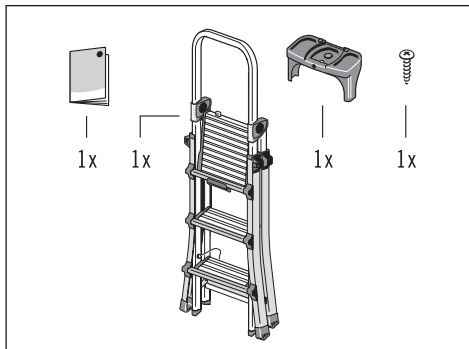
The dimensions and weights are listed in the table on page 72, 73.

Dimension and weight values are approximate values.

Technical modifications reserved.

### 3. Scope of delivery

- 1 x Instructions for use
- 1 x Stepladder
- 1 x Storage tray
- 1 x Phillips screw



Check that the contents are complete and check for any possible transport damage before use.  
Remove the packaging material.



#### WARNING

##### Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

### 4. Intended use

This ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.

With this ladder, small scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate.

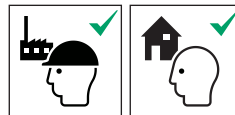
This ladder may only be used as specified in these instructions for use. Any other use is considered as non-intended use and may lead to property damage or even to personal injury.  
The ladder is not a toy.

The manufacturer or dealer shall not assume any liability for damage that has been caused by improper or incorrect use.

The user must always ensure that the ladder is suitable for the respective use; if necessary a risk assessment must be carried out in advance.

The legislation in the country of use must be complied with.

The ladder meets the requirements of the European standard DIN EN 131.  
It is suitable for either "professional use" or "non-professional use".



The highest possible load capacity of the ladder is 150 kg.

Modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.

# 5. Safety instructions



## WARNING

### Danger of severe injuries!

In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is inherently a risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of falling is kept as low as possible.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of tipping over is kept as low as possible.
- The ladder must be checked after delivery and before each use with regard to its condition and the functionality of all parts.
- The supplementary safety information symbols are meant to instruct the user of a ladder about what is necessary and what is not allowed for a safe use of a ladder in order to avoid accidents e.g. by falling from the ladder.

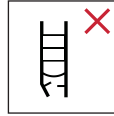
“Necessary” is indicated by a tick [ ✓ ] and  
“Not allowed” is indicated by an X [ ✗ ].



Warning, fall from the ladder.



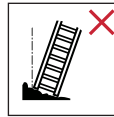
Refer to instruction manual/booklet.



Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.



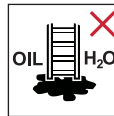
Maximum total load.



Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.



Do not overreach.



Do not erect the ladder on contaminated ground.



Maximum number of users.



Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.



Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.



Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and ensure they are suitably placed to prevent damage.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.

When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors.

Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.



Warning, electricity hazard.



Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.

Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

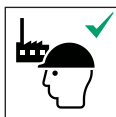


Do not use the ladder as a bridge.

Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

For outdoor use caution to the wind.



Ladder for “professional” and “non professional” use.

## 5. Safety instructions



Do not step off the side of standing ladder onto another surface.



Open the ladder fully before use.



Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.



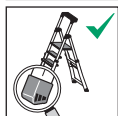
The multifunction tray or safety rail of the stepladder may be loaded with maximum 10 kg.



The multifunction tray or safety rail of the stepladder must not be used as a sitting surface.



The multifunction tray or safety rail of the stepladder must not be used as a stepping surface.



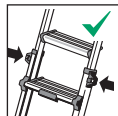
Check ladder feet and supporting surface area.



The platform must be aligned horizontally to the surface on which the ladder is being set up.

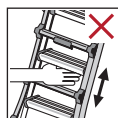


Locking mechanisms for all extended rungs/steps must be inspected and locked before use.



Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide „GREEN“ must be fully visible, all relevant locking pins must be correctly engaged.

When using the ladder, do not touch or manipulate the locking mechanism **UNDER ANY CIRCUMSTANCES**.



Do not put hands/fingers in the rung area (shearing area) when the ladder is brought to its intended position of use.

Do not use the ladder **UNDER ANY CIRCUMSTANCES** in dirty or dusty environments. The penetration of 'foreign matter' can make extending and collapsing the ladder difficult.

Do not immerse the ladder under water **UNDER ANY CIRCUMSTANCES** since it will thereby be damaged and extending and collapsing it will be made difficult.

## 6. Assembly and operation

After delivery and before each use examine the condition of the ladder, the function of all parts must be ensured.

### NOTE

#### Caution, damage!

Always handle the ladder carefully.  
Extend and collapse the ladder in a deliberate and careful way. If a rail is bent or damaged, the ladder can potentially be extended or collapsed only with difficulty or not at all.

#### 6.1 Assembly of the storage tray

Attach the multifunctional tray [J] to the ladder rail with the enclosed Phillips screw.

#### 6.2 Note on handling the stepladder

The ladder has two extendable sides [C-1, C-2], which allow variable height adjustment. The ladder can now be used as a 3, 4 or 5 step stepladder.

The extendable sides [C-1, C-2] must be locked before using the ladder. There is an adjustment unit [G] with the locking guide [H] on both guide rails.

- If the locking guide [H-1] "GREEN" is visible, the ladder is locked and can be ascended.
- If the locking guide [H-2] "RED" is visible, the ladder is unlocked and can be adjusted.

The extendable sides audibly click into place

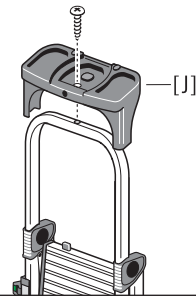


### WARNING

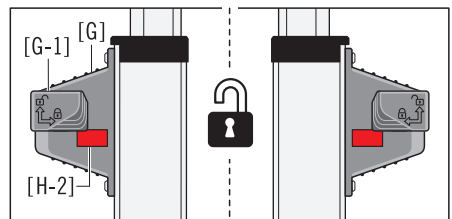
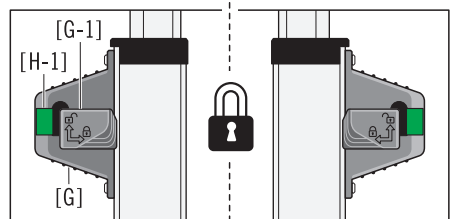
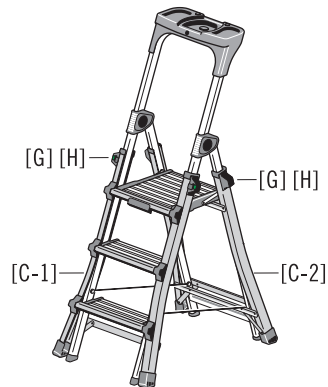
#### Risk of injury!

Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide „GREEN“ must be fully visible.

6.1



6.2



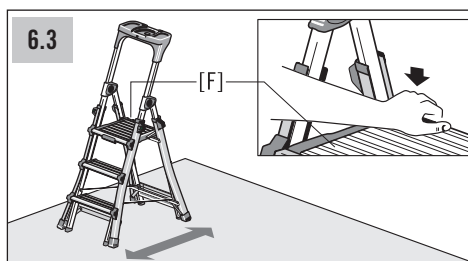
en

## 6. Assembly and operation

### 6.3 Setting up the stepladder

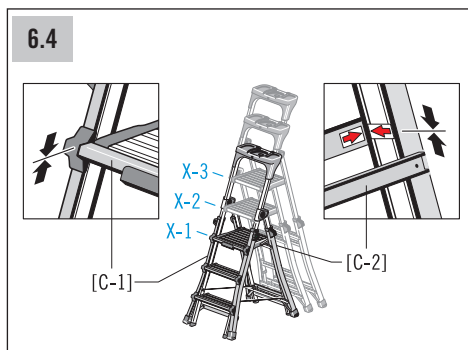
When setting up the ladder pay attention to the entire secured opening of both ladder parts. Avoid incorrect placement of the ladder.

Lock the platform [F] additionally by applying slight pressure with your hand; the platform must rest completely and safely.



### 6.4 Locking positions

The ladder can be set up in 3 locking positions (X-1, X-2, X-3).



### 6.5 Adjusting the height of the stepladder



#### WARNING

**Risk of injury!**

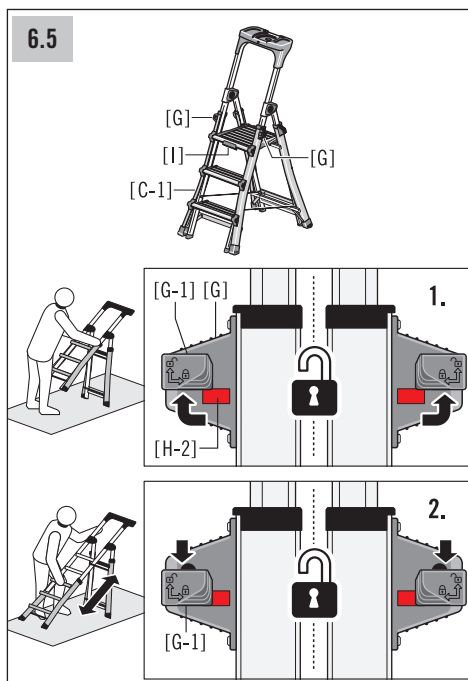
When handling the ladder, there is a risk of injury from pinching and shearing points.

When moving the ladder, pay attention to the position and placement of the hands!

The climbing side and the support side must be in the same locking position on both sides. The platform must be aligned horizontally to the surface on which the ladder is being set up.

Remove all objects from the storage tray before adjusting the extendable sides.

1. Set the release buttons [G-1] on both guide rails of the sides [C-1] outwards and then upwards. The locking guide [H-2], „RED“ is visible. The side is now unlocked and can be moved.
2. Pull out the sides [C-1] using the handle [I] and push them to the desired position. Push both release buttons [G-1] down first so that the locking pins of the adjustment unit [G] can engage automatically in the opening provided.



3. The side [C-1] locks automatically at the intended locking position.  
The locking pins of the adjustment unit [G] engage automatically and audibly in the opening provided.
4. Push out the support side [C-2] in the same way and engage it in the same locking position.

Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide [H-1] "GREEN" must be fully visible.

## 6.6 Step adjustment

The stepladder can also be used with a step adjustment.

The front extendable climbing side [C-1] is in a different locking position than the rear extendable support side [C-2].

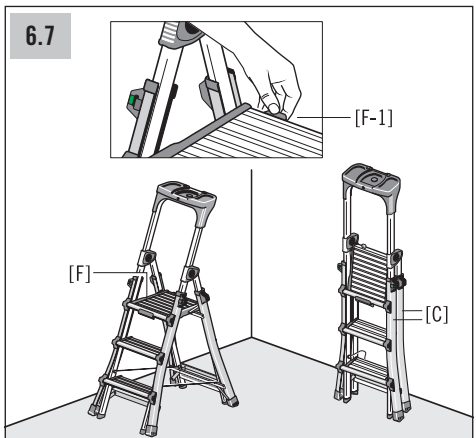
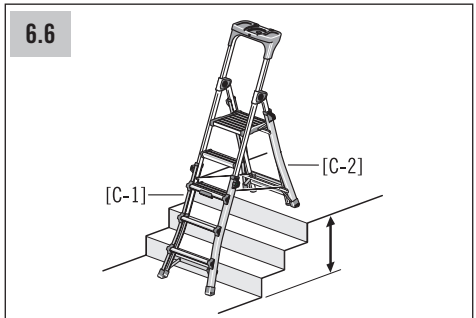
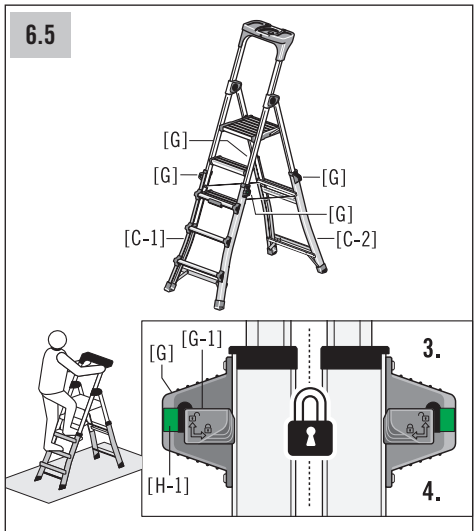
Maximum adjustment:  
2 steps, corresponding to approx. 0,44 m.

## 6.7 Storage

After use, insert both extendable sides [C] completely (see 6.5 Adjusting the height of the stepladder).  
The steps must be securely locked and the "GREEN" locking guide must be fully visible.

The stepladder has a platform lock.

To release, press the release button [F-1] downwards, lifting the platform [F] in the process and fold the ladder completely together.



## WARNING

### Risk of injury!

When handling the ladder, there is a risk of injury from pinching and shearing points.  
When moving the ladder, pay attention to the position and placement of the hands!

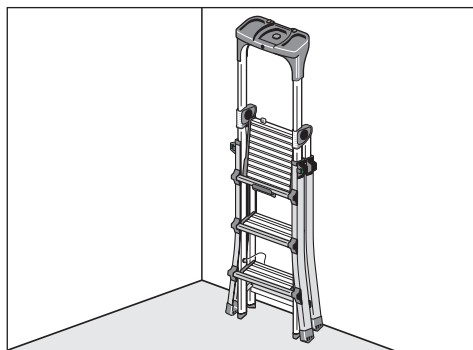
## 7. Transport and storage

### NOTE

#### Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder when transporting and storage may lead to damage to the ladder.

- Fully collapse and fold the stepladder before and after use, as well as for storage and transport. The extendable sides must be securely locked.



- In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g., on roof carriers or in the car).
- Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.
- Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- Store the ladder away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements).
- Store the ladder in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface).
- The ladder should be stored folded in a dry environment vertically or lying flat.
- Store the ladder where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Store the ladder where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no person can be disabled by it
- Store the ladder securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently positioned, make sure it is secured against unauthorized climbing (e.g. by children).

## 8. Care, maintenance and preventive maintenance

### NOTE

#### Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder during care and maintenance may lead to damage to the ladder.

- Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damages. The function of moving parts must be ensured.
- ALWAYS keep the ladder clean. Occasionally wipe the rails with a clean dry cloth. Paint and other 'foreign matter' can make extending and collapsing the ladder more difficult and should be removed immediately.
- Cleaning the ladder, especially of all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.
- Use only standard, water soluble cleaning agents. Do not use any aggressive scouring agents.
- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.



NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.

- For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

## 9. Service life

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for the long term.

## 10. Packaging and disposal



### WARNING

#### Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

en

- If the ladder is scrapped, it must be disposed of in accordance with current legislations and regulations in the country of use.
- The product must not be disposed of in domestic waste.
- All components, including packaging must be sorted and separated accordingly.
- Aluminium is a high-grade material and should be put into the recycling system.
- Your municipality can give you detailed information about this.



## 11. Service and replacement parts

You can find these instructions for use on the internet at **www.hailo.de**.

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

Fax +33 (0) 549 32 62 90

www.hailo-shop.fr

Email: sav@hailo.fr

### Warranty

The warranty period is 5 years from the date of purchase.

In the event of a warranty claim, please contact our customer service.

## 12. Inspection plan

- There exists the risk of a fall due to damaged, defective or non- functional ladder units; there is also a risk of tipping over when using the ladder.
  - Users of the ladder can sustain serious injuries during a fall.
  - Objects can likewise be damaged if the ladder tips over.
- 
- Regular inspection by a qualified person is required for commercial use.
  - The contractor has to ensure that ladders are inspected recurrently for proper condition (visual and functional inspection). For this purpose, the type, scope and time periods of the required inspections must be determined.
  - The time intervals for the inspection will conform to the operating conditions, in particular the frequency of use and demands during use as well as the frequency and severity of established defects during the preceding inspections.
  - The contractor also has to ensure that defective ladders are removed from use and stored in such a way that further use is not possible until proper maintenance or disposal takes place.

During the regular inspection of the ladder, inspection points 1-7 should be taken into account.

If any of the tested points cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

### 1. General inspection points

Inspection of the step ladder. All ladder elements must be completely present.

Is any damage visible / present?

Are there any contaminants (e.g., dirt, mud, paint, oil or grease) on the ladder?

### 2. Ladder side, ladder steps, Extendable ladder side

Are ladder sides and reinforcement strips possibly bent, curved, twisted, dented, torn, corroded or rotten?

The ladder sides must be in a good state at the fixing points for other parts.

All ladder steps must be completely present. Are ladder steps possibly worn out, loose, corroded or damaged?

There must be no relative movement between the beams and the rungs / steps.

### 3. Platform with locking latches, joints, hinges, safety braces

Check the function, strength and completeness as well as for damage and corrosion. Are hinges, platforms, hinges possibly damaged, loose or corroded?

Inspect technical condition of the tensioning rope. Are the attachment points in good condition? Are damage or cracks present?

### 4. Ladder feet

Inspect feet for tightness as well as damage and corrosion. All ladder feet must be present. Are any ladder feet loose, worn out or corroded?

### 5. Safety rail / storage tray / handle

Check the technical condition of the safety rail or multifunction tray and the handle.

Are damage or cracks present?

### 6. Functionality of the stepladder

Check functionality (sliding out and in of the sides).

The extendable sides must engage correctly when the ladder is extended.

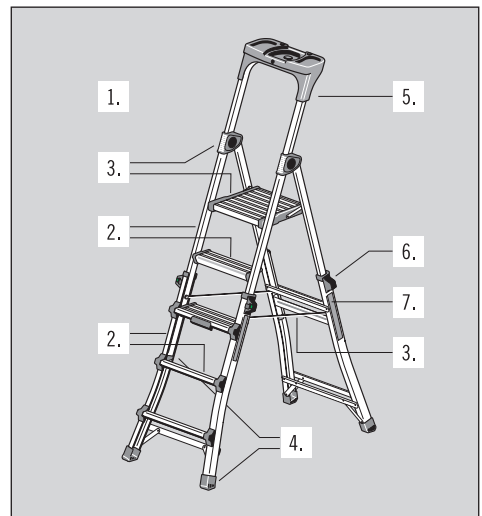
Does the adjustment unit with release button function? Are all locking guides on the sides visible?

Can the locking mechanism with the release button be easily released and also locked?

It must be possible to push all sides together again without any problems.

### 7. Ladder labels

Are all labels present and perfectly legible?



## Scala a libro telescopica

N. art. **8795-001** (3-5 gradini)

### Distributore:

HAiLO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

E-mail: [hailo france@hailo.fr](mailto:hailo france@hailo.fr)

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

### Indice

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 1. Introduzione e spiegazione .....          | 30 |
| 2. Descrizione del prodotto .....            | 32 |
| 3. Kit di fornitura .....                    | 33 |
| 4. Uso conforme .....                        | 33 |
| 5. Avvertenze di sicurezza .....             | 34 |
| 6. Struttura e uso .....                     | 37 |
| 7. Trasporto e immagazzinamento ...          | 40 |
| 8. Cura, riparazione<br>e manutenzione ..... | 41 |
| 9. Durata d'utilizzo .....                   | 41 |
| 10. Imballaggio e smaltimento .....          | 41 |
| 11. Servizio e pezzi di ricambio .....       | 42 |
| 12. Piano di controllo .....                 | 42 |
| Dimensioni e tabelle di peso .....           | 72 |

# 1. Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare in sicurezza la scala a libro, di seguito denominata anche scala.



Per motivi di sicurezza, prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per consultazioni future.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della scala. In caso di vendita della scala, le presenti istruzioni d'uso devono essere consegnate al nuovo proprietario.

## Spiegazione dei simboli

Le seguenti diciture e simboli grafici sono utilizzati in questo manuale, sulla scala o sulla confezione o sull'inserito.



### AVVISO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Se non evitata, possono verificarsi lesioni gravi o morte.

### NOTA

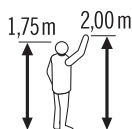
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare danni materiali.

I simboli di sicurezza vengono illustrati e descritti esclusivamente nel capitolo Avvertenze di sicurezza.

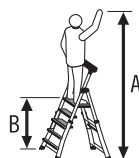
Ulteriori illustrazioni nelle presenti istruzioni per l'uso sono inserite accanto all'immagine.



Numero di gradini compresa  
a piattaforma



Persona di riferimento per  
corporatura e altezza di  
sbraccio

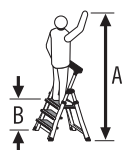


A = massima altezza di  
sbraccio possibile

B = massima altezza  
possibile

- Scala a libro con  
gambe sfilate al massimo

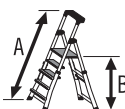
- Scala a libro con  
gambe inserite



Dimensioni della  
scala a libro aperta  
(gambe sfilate al massimo)

A = lunghezza della scala

B = massima altezza  
possibile

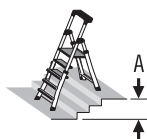
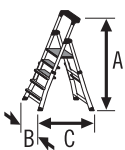


Dimensioni della  
scala a libro aperta  
(gambe sfilate al massimo)

A = altezza

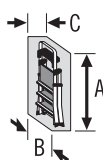
B = larghezza

C = profondità



Regolazione scalini

A = compensazione  
in altezza massima



Dimensioni a scala ripiegata  
(fornitura)

A = lunghezza

B = larghezza

C = profondità



Dimensioni a scala ripiegata  
(gambe inserite)

A = lunghezza

B = larghezza

C = profondità



Carico utile massimo  
possibile



Peso della scala

it

## 2. Descrizione del prodotto

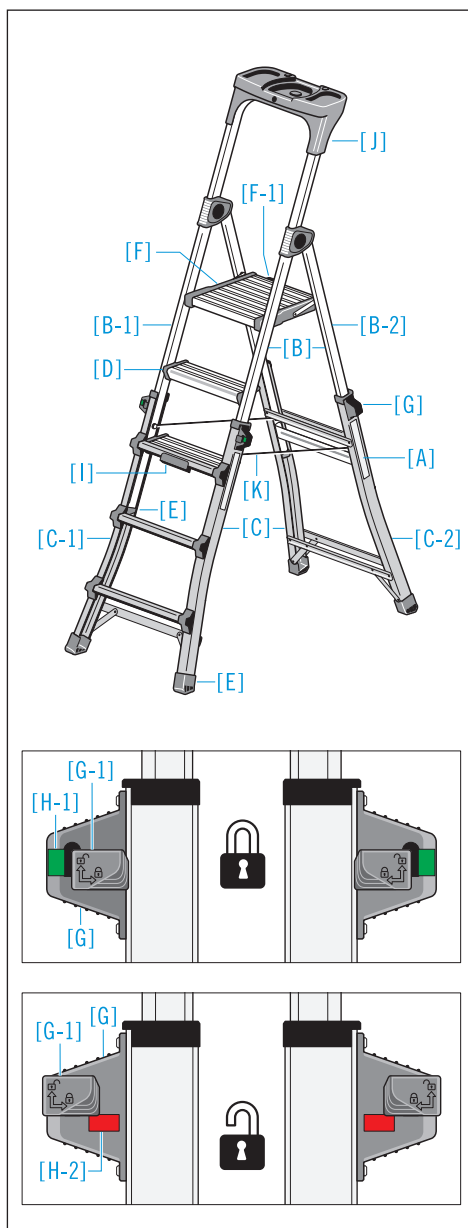
La scala a libro telescopica è una scala a libro mobile e regolabile in altezza.

Le gambe estraibili permettono di regolare la scala in altezza. Per trasportarla o immagazzinarla in modo compatto può essere ripiegata.

Le gambe sfilabili non possono essere rimosse dalla scala a libro.

Le informazioni tecniche determinanti per il tipo di scala e i dati specifici del prodotto sono riportati direttamente sulla scala nel relativo contrassegno [C] e sulla targhetta informativa del prodotto all'interno dell'imballaggio.

- [A] Targhetta della scala
- [B] Scala a libro
  - [B-1] Tronco di salita anteriore
  - [B-2] Tronco di sostegno posteriore
- [C] Gamba sfilabile
  - [C-1] Tronco di salita sfilabile
  - [C-2] Tronco di sostegno sfilabile
- [D] Gradino
- [E] Piedino
- [F] Piattaforma
  - [F-1] Tasto di sblocco
- [G] Sistema di regolazione
  - [G-1] Tasto di sblocco
- [H] Indicatore di bloccaggio
  - [H-1] "VERDE" = la scala è bloccata e si può salire
  - [H-2] "ROSSO" = la scala è sbloccata e si può regolare
- [I] Impugnatura
- [J] Vaschetta
- [K] Corda di tenuta



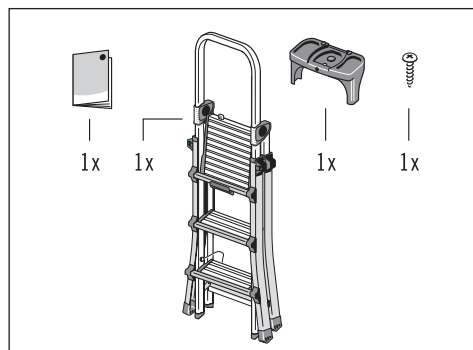
Le indicazioni su dimensioni e peso sono elencate nella tabella a pagina 72, 73.

Le indicazioni su dimensioni e peso sono valori relativi.

Con riserva di modifiche tecniche.

### 3. Kit di fornitura

- 1 x Istruzioni per l'uso
- 1 x Scala a libro
- 1 x Vaschetta
- 1 x Vite a croce



Prima di procedere con l'uso, verificare la completezza del contenuto ed eventuali danni da trasporto. Rimuovere il materiale d'imballaggio.



#### AVVISO

##### Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.

### 4. Uso conforme

Questa scala è un mezzo di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi.

Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato.

Questa scala deve essere utilizzata solo come descritto nelle presenti Istruzioni d'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare danni materiali o persino lesioni personali. La scala non è un giocattolo.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

L'utilizzatore deve sempre assicurarsi che la scala sia adatta alla rispettiva applicazione; se necessario, deve essere effettuata prima una valutazione dei rischi.

Attenersi alle norme di legge in vigore nel Paese di utilizzo.

La scala soddisfa i requisiti della norma europea EN 131.

È idonea all'uso "professionale" e all'uso "non professionale".



El carico utile massimo possibile della scala è di 150 kg.

Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal costruttore comportano l'invalidamento della garanzia.

## 5. Avvertenze di sicurezza



### AVVISO

#### Pericolo di gravi lesioni

L'uso improprio o l'applicazione inadeguata della scala può causare lesioni gravi o morte.

- Durante l'utilizzo della scala sussiste di norma il rischio di caduta. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di caduta.
- Durante l'utilizzo della scala sussiste altresì il rischio di ribaltamento. Con un ribaltamento è possibile causare lesioni a persone e danni a cose. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di ribaltamento.
- La scala deve essere controllata dopo la consegna e prima di ogni utilizzo per quanto riguarda il suo stato e la funzionalità di tutte le parti.
- I presenti, ulteriori segnali informativi sulla sicurezza forniscono istruzioni all'utente della scala in merito a ciò che è indispensabile e ciò che non è consentito fare per utilizzare la scala in sicurezza.

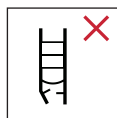
Ciò che è "indispensabile" è contrassegnato da una spunta [ ✓ ] e ciò che è "non consentito" da una croce [ ✗ ].



Avviso, rischio di caduta dalla scala.



Rispettare le istruzioni.



Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente la scala per individuare eventuali danni e garantire un uso in sicurezza. Non utilizzare una scala danneggiata.



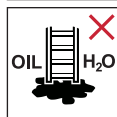
Carico massimo.



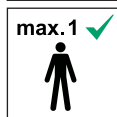
Non usare la scala su un fondo irregolare o instabile.



Evitare di sporgersi lateralmente.



Non posizionare la scala su una superficie non pulita.



Numero massimo di utenti.



Salire e scendere dalla scala sempre con il viso rivolto verso la scala.



Sorreggersi in maniera adeguata durante la salita e la discesa dalla scala. Durante i lavori, tenersi alla scala o utilizzare altri dispositivi di sicurezza qualora ciò non sia possibile.



Evitare i lavori che comportano un carico laterale sulla scala, ad esempio la foratura laterale attraverso materiali duri.



Gli oggetti che si trasportano su una scala non devono essere pesanti e devono essere facili da maneggiare.



Quando si sale su una scala indossare sempre calzature idonee.



Si è in grado, in base al proprio stato di salute, di utilizzare una scala?  
Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore di una scala.

Non sostare troppo a lungo sulla scala in assenza di pause regolari (la stanchezza costituisce un pericolo).

Durante il trasporto della scala, evitare che si verifichino danni, ad esempio mediante un fissaggio troppo stretto, e accertarsi la scala sia fissata/bloccata in modo adeguato.

Assicurarsi che la scala sia idonea al particolare utilizzo.

Non utilizzare una scala sporca, ad esempio con vernice fresca, fango, olio o neve.

Non utilizzare all'aperto la scala in caso di cattive condizioni atmosferiche, ad esempio forte vento.

Prima di utilizzare una scala durante il lavoro si dovrà effettuare una valutazione dei rischi (esame della pericolosità) come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.

Quando si posiziona la scala fare attenzione ad evitare possibili collisioni, ad esempio con passanti, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.



Avviso, pericolo di scossa elettrica. Determinare tutti i rischi connessi all'uso di componenti elettrici nella zona di lavoro, ad esempio cavi di alta tensione o altri componenti elettrici liberi, e non utilizzare la scala in caso di rischio di scossa elettrica.



In caso di lavori inevitabili in condizioni di tensione elettrica, non utilizzare scala conduttivi.

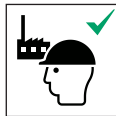


Non utilizzare la scala come ponteggio.

Non apportare modifiche alla scala o a parti di essa.

Non movimentare la scala mentre è appoggiata.

In caso di utilizzo all'aperto, adottare apposite misure contro il vento.



La scala è idonea all'uso non professionale e all'uso professionale.

## 5. Avvertenze di sicurezza



Non è consentito scendere lateralmente dalla scala.



Prima dell'uso assicurarsi che entrambe le parti della scala siano completamente aperte e fisse.



Non utilizzare la scala nello stato richiuso come scala da appoggio.



Collocare un carico massimo di 10 kg sulla vaschetta multifunzione o sulla staffa di supporto della scala.



Non utilizzare la vaschetta multifunzione o la staffa di supporto come superficie di seduta.



Non utilizzare la vaschetta multifunzione o la staffa di supporto come superficie per camminare.



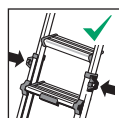
Controllare i piedini della scala e la superficie di appoggio.



La piattaforma deve essere orizzontale rispetto alla superficie di appoggio.

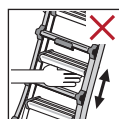


I meccanismi di blocco per tutti i pioli/gradini sfilati devono essere controllati e bloccati prima dell'uso.



Salire sulla scala solo se i gradini sono bloccati. L'indicatore di bloccaggio "VERDE" deve essere pienamente visibile, tutti i relativi perni di bloccaggio devono essersi correttamente innestati.

Non toccare o manipolare MAI il meccanismo di blocco quando si usa la scala.



Tenere le mani/dita lontano dall'area dei pioli (pericolo di taglio) quando la scala viene appoggiata nelle sue posizioni di utilizzo possibili.

Non utilizzare MAI la scala in ambienti sporchi/polverosi. La penetrazione di „corpi estranei“ può complicare le operazioni di estrazione e ripiegatura.

Non immergere MAI La scala interamente o parzialmente nell'acqua, poiché l'apparecchio si danneggerebbe complicando le operazioni di estrazione e ripiegatura.

## 6. Struttura e uso

Controllare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per verificarne lo stato e la funzionalità di tutti i componenti.

### NOTA

#### Prestare attenzione ai danni!

Maneggiare sempre la scala con cura. Allungare e spingere la scala con cautela. Se gli stiles sono ammassati o danneggiati, può essere difficile o impossibile estendere o spingere la scala.

#### 6.1 Montaggio della vaschetta

Fissare al montante la vaschetta [J] utilizzando la vite a croce fornita in dotazione.

#### 6.2 Nota sull'utilizzo della scala a libro

La scala ha due gambe sfilabili [C-1, C-2] che permettono di effettuare la regolazione in altezza. La scala può essere utilizzata quindi come scala a 3, 4 o 5 gradini.

Prima di utilizzare la scala, bloccare le gambe sfilabili [C-1, C-2]. Su entrambe le guide si trova un sistema di regolazione [G] dotato di indicatore di bloccaggio [H].

- Se è visibile l'indicatore di bloccaggio [H-1] "VERDE", la scala è bloccata e si può salire.
- Se è visibile l'indicatore di bloccaggio [H-2] "ROSSO", la scala è sbloccata e si può regolare.

Inoltre, le gambe sfilabili si innestano a scatto.

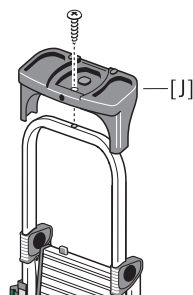


### AVVISO

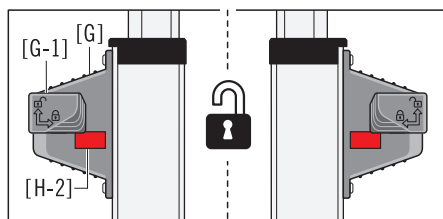
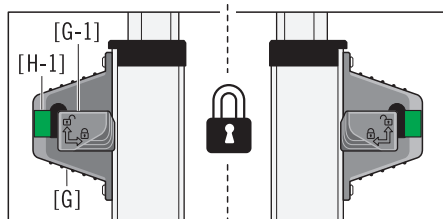
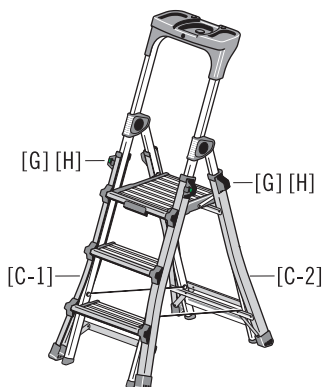
#### Pericolo di lesioni!

Salire sulla scala solo se i gradini sono bloccati. L'indicatore di bloccaggio "VERDE" deve essere pienamente visibile.

6.1



6.2



it

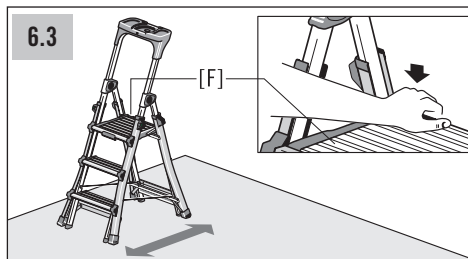
## 6. Struttura e uso

### 6.3 Montaggio della scala:

Durante il montaggio della scala, assicurarsi che le due parti della scala siano completamente aperte e fissate.

Evitare di aprire la scala in posizione errata.

Bloccare inoltre la piattaforma [F] esercitando una leggera pressione manuale; la piattaforma deve poggiare completamente e in modo sicuro.



### 6.4 Posizioni di blocco

La scala può essere aperta in 3 posizioni (X-1, X-2, X-3).

### 6.5 Regolare la scala in altezza



## AVVISO

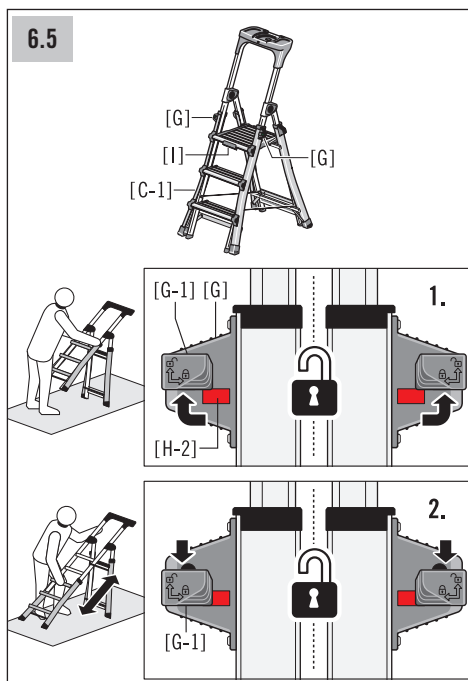
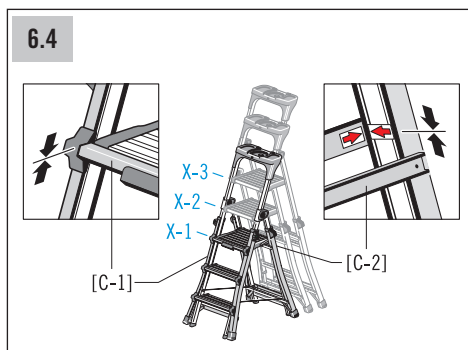
### Pericolo di lesioni!

Attenzione: durante l'uso della scala sussiste il pericolo di lesioni causate da punti di schiacciamento e cesoiamento. Prestare pertanto attenzione alla posizione delle mani durante la fase di estendere della scala!

Tronco di salita e tronco di sostegno devono essere bloccati su entrambi i lati nella stessa posizione.

La piattaforma deve essere orizzontale rispetto alla superficie di appoggio.

Prima di regolare le gambe sfilabili, rimuovere tutti gli oggetti presenti nella vaschetta.



1. Far scorrere i tasti di sblocco [G-1] su entrambe le guide della gamba [C-1] verso l'esterno e poi verso l'alto.

È visibile l'indicatore di bloccaggio [H-2] "ROSSO". La gamba è ora sbloccata e può essere sfilata.

2. Sfilare la gamba [C-1] dall'impugnatura [I] fino a raggiungere la posizione desiderata.

Far scorrere entrambi i tasti di sblocco [G-1] prima verso il basso: in questo modo i perni di bloccaggio del sistema di regolazione [G] possono innestarsi automaticamente nell'apertura prevista.

3. La gamba [C-1] si blocca automaticamente quando raggiunge la posizione di innesto prevista. I perni di bloccaggio del sistema di regolazione [G] si innestano automaticamente nell'apertura con uno scatto.

4. Sfilare allo stesso modo il tronco di sostegno [C-2] e innestarlo nella stessa posizione.

Salire sulla scala solo se i gradini sono bloccati. Gli indicatori di bloccaggio [-1] "VERDE" devono essere pienamente visibili.

## 6.6 Regolazione dei gradini

La scala può essere regolata anche per quanto riguarda i gradini.

Il tronco di salita sfilabile anteriore [C-1] ha una posizione di innesto diversa da quella del tronco di sostegno sfilabile posteriore [C-2].

Regolazione massima:

2 gradini, corrispondenti a circa 0,44 m.

## 6.7 Conservazione

Dopo l'uso, inserire completamente entrambe le gambe sfilabili [C]

(cfr. 6.5 Regolare la scala in altezza).

I gradini devono essere bloccati e l'indicatore di bloccaggio "VERDE" deve essere pienamente visibile.

La scala a libro ha un sistema di regolazione della piattaforma.

Per lo sblocco, far scorrere il tasto di sblocco [F-1] verso il basso, sollevare la piattaforma [F] e ripiegare completamente la scala.

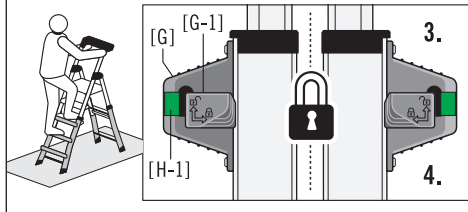
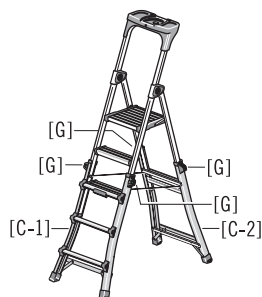


## AVVISO

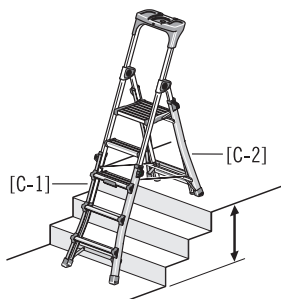
### Pericolo di lesioni!

Attenzione: durante l'uso della scala sussiste il pericolo di lesioni causate da punti di schiacciamento e cesoiamento. Prestare pertanto attenzione alla posizione delle mani durante la fase di ripiegatura della scala!

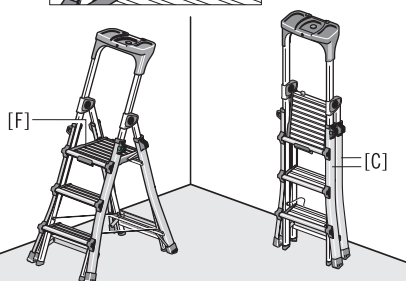
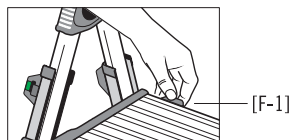
6.5



6.6



6.7



it

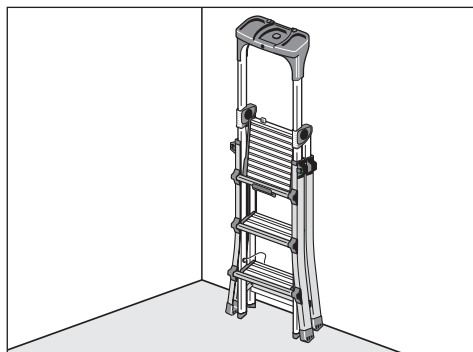
## 7. Trasporto e immagazzinamento

### NOTA

#### Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante il trasporto e lo stoccaggio può causare danni alla stessa.

- Infilare le gambe e ripiegare completamente la scala a libro prima e dopo l'uso, ma anche per immagazzinarla e trasportarla.  
Le gambe sfilabili devono essere bloccate in sicurezza.



- Per evitare danni, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o all'interno del veicolo).
- Le scale devono essere conservate attenendosi alle istruzioni date dal produttore.
- Le scale realizzate con oppure che contengono materiale termoplastico, duroplastico e rinforzato devono essere conservate al riparo dalla luce diretta del sole.
- Conservare la scala lontano da aree in cui le condizioni della stessa potrebbero peggiorare rapidamente (ad es. a causa di umidità, temperature elevate, esposizione alle intemperie).
- Conservare la scala in una posizione dritta (ad es. sospesa a un supporto per scale su longheroni o posizionata su una superficie piana e pulita).
- La scala deve essere immagazzinata in posizione verticale in un ambiente asciutto.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporcizia.
- Conservare la scala in aree in cui non possa costituire pericolo di inciampo od ostacolo.
- Immagazzinare la scala in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non costituisca un ostacolo per altre persone.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere utilizzata facilmente per scopi criminali.
- In caso di posizionamento prolungato della scala, assicurarsi che non venga utilizzata da persone non autorizzate (ad es. bambini).

## 8. Cura, riparazione e manutenzione

### NOTA

#### Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante la cura e la manutenzione può causare danni alla stessa.

- La cura e la manutenzione della scala ne garantiscono il corretto funzionamento. La scala deve essere ispezionata regolarmente per individuare eventuali danni. Il funzionamento delle parti mobili deve essere garantito.
- Tenere la scala **SEMPRE** pulita. Pulire occasionalmente le traverse con un panno pulito e asciutto. La vernice o altri „corpi estranei“ potrebbero complicare le operazioni di estrazione e ripiegatura.
- La pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, deve essere effettuata immediatamente dopo l'uso in caso di sporco visibile.
- Utilizzare solo detergenti idrosolubili reperibili in commercio. Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi.
- Le riparazioni ed i lavori di manutenzione da effettuare sulla scala devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando le istruzioni impartite dal produttore.



Nota: per personale qualificato si intende qualcuno che disponga di competenze apposite ad eseguire riparazioni o lavori di manutenzione, ad es. a seguito della partecipazione a un corso di formazione del produttore.

- In caso di riparazione e sostituzione dei componenti, ad es. i piedini, se necessario contattare il produttore o il rivenditore.

## 9. Durata d'utilizzo

In caso di uso conforme e manutenzione regolare, la scala è un mezzo di lavoro di lunga durata.

## 10. Imballaggio e smaltimento



### AVVISO

#### Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.

- Se la scala viene eliminata, deve essere smaltita in conformità con le leggi e le normative vigenti nel paese di utilizzo.
- Non smaltire la scala tra i rifiuti domestici.
- Tutti i componenti incl. l'imballaggio devono essere separati per tipologia.
- L'alluminio è un materiale pregiato e deve essere sottoposto al processo di riciclaggio.
- Informazioni dettagliate al riguardo sono reperibili presso il comune competente.



it

## 11. Servizio e pezzi di ricambio

Le presenti istruzioni per l'uso sono consultabili anche su Internet all'indirizzo **www.hailo.de**.

Per ulteriori informazioni in materia di assistenza e ricambi, rivolgersi a:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

Fax +33 (0) 549 32 62 90

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

Email: [sav@hailo.fr](mailto:sav@hailo.fr)

### Garanzia

Il periodo di garanzia è di 5 anni dalla data di acquisto.

In caso di richiesta di garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

## 12. Piano di controllo

- I tronchi danneggiati, difettosi o non funzionanti possono costituire per l'utente un rischio di caduta, inoltre sussiste il rischio di ribaltamento qualora la scala venga utilizzata.
  - In caso di caduta, gli utenti della scala possono riportare gravi lesioni.
  - Parimenti, un ribaltamento della scala può causare danni alle cose.
- 
- Per l'impiego commerciale della scala è necessaria una verifica regolare da parte di personale qualificato.
  - Il titolare dell'azienda è tenuto a far eseguire regolari controlli affinché la condizione delle scale sia conforme all'uso (controllo visivo e funzionale). A questo scopo è necessario stabilire modalità, entità e termini dei controlli necessari.
  - Gli intervalli di tempo per il controllo dipendono dalle condizioni operative, in particolare la frequenza di utilizzo, il carico durante l'uso nonché la frequenza e la gravità di eventuali difetti riscontrati nei controlli precedenti.
  - Il titolare dell'azienda è altresì tenuto a ritirare le scale danneggiate e conservarle per un utilizzo successivo solo una volta eseguita l'apposita messa a punto o smaltimento.

Durante l'ispezione regolare della scala occorre tenere conto dei punti di controllo 1.-7.

Qualora uno dei punti relativi al controllo non fornisca un esito soddisfacente, **NON** utilizzare la scala.

## 1. Punti di controllo generali

Controllo visivo della scala.

Tutti gli elementi della scala devono essere presenti e integri. Sono presenti/visibili danni? Sulla scala sono presenti imbrattamenti (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso)?

## 2. Gambe della scala, gradini

### Gambe sfilabile

Le gambe della scala e i puntoni di rinforzo sono piegati, piegati, contorti, ammaccati, incrinati, corrosi o danneggiati? Le gambe della scala devono essere in buono stato per i punti di fissaggio degli altri pezzi.

Tutti i gradini della scala devono essere presenti e integri.

I gradini della scala solo usurati, allentati, corrosi o danneggiati?

Non deve verificarsi alcun movimento relativo tra i supporti e i pioli/gradini.

## 3. Piattaforma con gancio di bloccaggio, giunti, raccordi, sicura

Verifica della funzionalità, resistenza e completezza, nonché di danni e corrosione.

I giunti, le piattaforme e i raccordi sono danneggiati, allentati o corrosi?

Verificare lo stato tecnico della corda di tenuta. Sono presenti danni o crepe?

I punti di fissaggio sono in buono stato?

## 4. Piedini

Verificare le condizioni tecniche e la funzionalità. Tutti i piedini della scala devono essere presenti.

I piedini della scala sono allentati, usurati o corrosi?

## 5. Staffa di supporto / vaschetta / impugnatura

Verificare lo stato tecnico della staffa di supporto o della vaschetta e dell'impugnatura. Sono presenti danni o crepe?

## 6. Funzionalità della scala a libro

Controllare la funzionalità (sfilare e infilare le gambe).

Le gambe sfilabili devono innestarsi correttamente quando si allunga la scala.

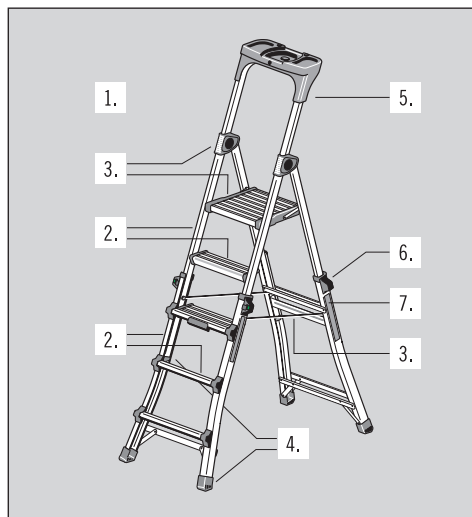
Il sistema di regolazione con il tasto di sblocco funziona? Tutti gli indicatori di bloccaggio sono visibili sulle gambe?

Il blocco si lascia sbloccare e reinserire facilmente con il tasto di sblocco?

Tutte le gambe devono poter successivamente tornare facilmente in posizione.

## 7. Contrassegni della scala

Tutti i contrassegni sono presenti e chiaramente leggibili?



## Escalera de tijera telescópica

Nº de producto **8795-001** (3-5 peldaños)

### Distribuidor:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

E-mail: [hailo france@hailo.fr](mailto:hailo france@hailo.fr)

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

### Índice de contenido

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| 1. Introducción y explicación de los signos ..... | 44 |
| 2. Descripción general del producto ..            | 46 |
| 3. Volumen de suministro .....                    | 47 |
| 4. Uso conforme a lo previsto .....               | 47 |
| 5. Instrucciones de seguridad .....               | 48 |
| 6. Montaje y manejo .....                         | 51 |
| 7. Transporte y almacenamiento .....              | 54 |
| 8. Cuidados, reparación y mantenimiento .....     | 55 |
| 9. Vida útil .....                                | 55 |
| 10. Embalaje y eliminación .....                  | 55 |
| 11. Servicio técnico y piezas de repuesto. ....   | 56 |
| 12. Plan de inspección .....                      | 56 |
| Tablas de dimensiones y peso ....                 | 72 |

# 1. Introducción

En estas instrucciones de uso se describe el uso seguro de la escalera de tijera, en el siguiente texto denominada también escalera.



Por razones de seguridad, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la utilización de la escalera, y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones de uso forman parte de la escalera. En caso de entregar la escalera a terceros, esta deberá ir acompañada de las instrucciones de uso.

## Explicación de los signos

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos gráficos se utilizan en este manual, en la escalera o en el embalaje o depósito.



### ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no lo evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.

### INDICACIÓN

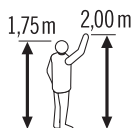
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría llevar a daños materiales.

Los símbolos gráficos para las instrucciones de seguridad se explican y describen exclusivamente en el capítulo Instrucciones de seguridad.

Las otras ilustraciones en este manual de instrucciones se describen directamente al lado de la imagen.



Número de los peldaños de la escalera incluyendo la plataforma



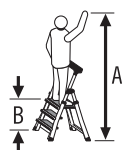
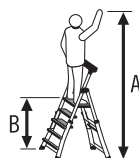
Persona de referencia para estatura y altura de alcance

A = máxima altura de alcance

B = máxima altura de posición

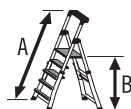
- Escalera de tijera con las alas de la escalera extendidas al máximo

- Escalera de tijera con las alas de la escalera plegadas



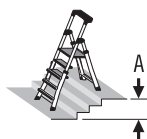
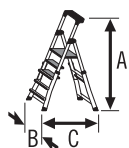
Dimensiones de la escalera de tijera colocada (alas de la escalera extendidas al máximo)

A = longitud de la escalera  
B = máxima altura de posición



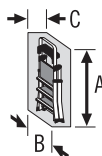
Dimensiones de la escalera de tijera colocada (alas de la escalera extendidas al máximo)

A = altura  
B = anchura  
C = profundidad



Ajuste para el uso en escaleras

A = compensación de altura máxima



Dimensiones de la escalera plegada (Estado de entrega)

A = longitud  
B = anchura  
C = profundidad



Dimensiones de la escalera plegada (Las alas de la escalera están plegadas)

A = longitud  
B = anchura  
C = profundidad



Máxima capacidad de carga



El peso de la escalera

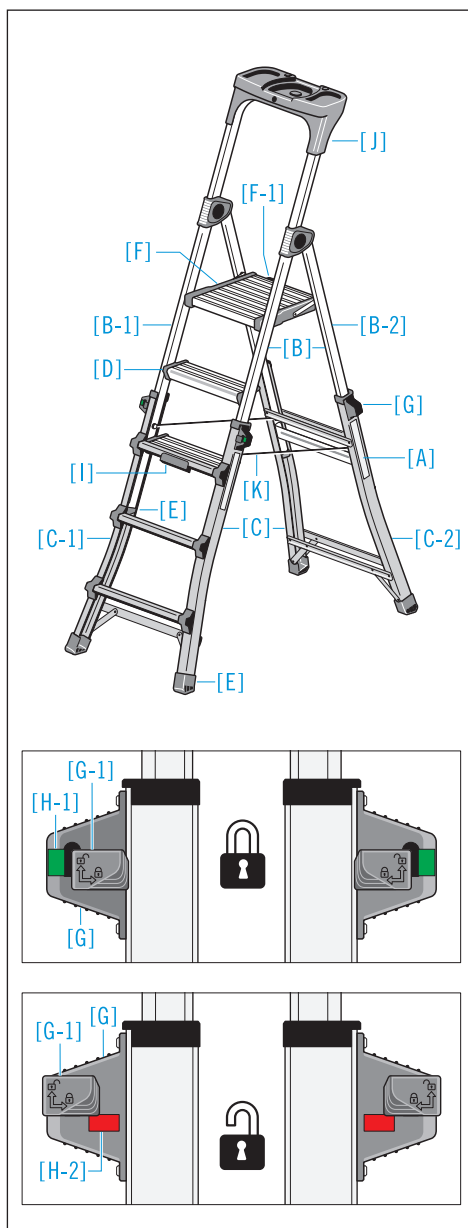
es

## 2. Descripción general del producto

La escalera de tijera telescópica es una escalera de tijera móvil y de altura ajustable. Gracias a las alas extensibles de la escalera, ofrece un ajuste de altura variable; para el transporte y el almacenamiento puede ser replegada. Las alas de la escalera extensibles no se pueden quitar de la escalera de tijera.

La información técnica relevante para cada tipo de escalera y las especificaciones de producto se encuentran en la identificación de la escalera [C], directamente en la escalera, sobre la placa de información de producto dentro del embalaje.

- [A] Identificación de la escalera
- [B] Escalera de tijera
  - [B-1] Riel anterior
  - [B-2] Riel posterior
- [C] Alas de escalera extensibles
  - [C-1] Riel anterior extensible
  - [C-2] Riel posterior extensible
- [D] Peldaño de la escalera
- [E] Pie
- [F] Plataforma
  - [F-1] Botón de desbloqueo
- [G] Unidad de ajuste
  - [G-1] Botón de desbloqueo
- [H] Indicador de bloqueo
  - [H-1] "VERDE" = la escalera está bloqueada y se puede subir
  - [H-2] "ROJO" = la escalera está desbloqueada y puede ser ajustada
- [I] Empuñadura
- [J] Bandeja
- [K] Cable tensor



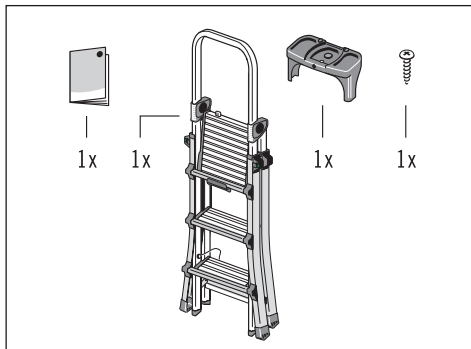
Las dimensiones y los pesos se detallan en la tabla de la página 72, 73.

Las medidas y pesos son valores aproximados.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

### 3. Volumen de suministro

- 1 x Instrucciones de uso
- 1 x Escalera de tijera
- 1 x Bandeja
- 1 x Tornillo Phillips



Antes del uso posterior, comprobar la integridad del contenido y eventuales daños de transporte. Retire el material de embalaje.



#### ADVERTENCIA

**¡Peligro de asfixia!**

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.

### 4. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo portátil que puede utilizarse en diferentes lugares.

Con esta escalera pueden realizarse trabajos de pequeña envergadura en altura, para los cuales el uso de otros medios de trabajo no guarda la proporción adecuada.

Esta escalera sólo debe utilizarse como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales.

La escalera no es un juguete para niños.

El fabricante o distribuidor no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

El usuario siempre debe asegurarse de que la escalera sea adecuada para la respectiva aplicación; si fuese necesario, primero debería realizarse una evaluación de riesgos.

Debe respetarse la normativa del país de uso.

La escalera cumple con los requisitos de la Norma Europea EN 131.

Es apta para su uso en el “uso profesional” y en el “uso no profesional”.



La capacidad de carga máxima de la escalera es de 150 kg.

Las modificaciones en la escalera que no estén autorizadas por el fabricante, conllevan la anulación de la garantía.

## 5. Instrucciones de seguridad



### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de lesiones graves!

El uso o manejo incorrecto de la escalera puede provocar riesgos que podrían causar la muerte o lesiones graves.

- Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de una caída. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.
- La escalera debe ser revisado después de la entrega y antes de cada uso con respecto a su estado y la funcionalidad de todas las piezas.
- Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido.

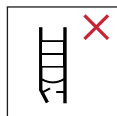
Lo „necesario“ está indicado con un tic [ ✓ ] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [ ✗ ].



Aviso, caída da escada.



Seguir las instrucciones.



Efectúe un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella.



Carga máxima.



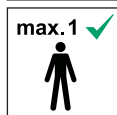
Coloque a escada e/ou o escadote num piso plano, horizontal e imóvel.



Evite inclinar-se lateralmente.



Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.



Apenas uma pessoa deve estar no escadote ou num dos lados de ascensão do escadote.



Suba e desça de uma escada e/ou escadote com o rosto virado para os degraus.



Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.



Evite cargas laterais excessivas, p.ex. durante a perfuração de muros e concreto.



Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla.



Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.



¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.

No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro).

Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada.

Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento.

Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.

No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condiciones atmosféricas no sean favorables (p.ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).

Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad.

Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).



Aviso, peligro eléctrico.

Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.



Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente.

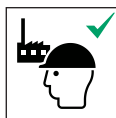


No utilizar la escalera como puente.

La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.

No mover la escalera mientras se esté subido en la misma.

En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.



La escalera es apta para un uso no profesional y para un uso profesional.

## 5. Instrucciones de seguridad



No está permitido desplazarse hacia los lados de la escalera.



Prestar atención a la apertura segura y completa de las dos partes de la escalera antes de utilizarla.



No utilizar una escalera plegada como escalera de mano.



Cargue la bandeja multifuncional o los estribos de la escalera de tijera con un máximo de 10 kg.



No utilice la bandeja multifuncional o los estribos en la escalera de tijera como superficie de asiento.



No utilice la bandeja multifuncional o los estribos en la escalera de tijera como superficie de apoyo.



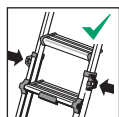
Comprobar los pies de la escalera y la superficie de apoyo.



La plataforma debe estar alineada horizontalmente con la superficie de apoyo.



Los mecanismos de bloqueo de todos los peldaños y escalones extendidos deberán controlarse y bloquearse antes de la utilización.



Suba la escalera solo cuando los peldaños estén bien bloqueados. El indicador de bloqueo „VERDE“ debe estar completamente visible, todos los pernos de bloqueo relevantes deben estar correctamente encastados.

EN NINGÚN CASO se deberá tocar o manipular el mecanismo de bloqueo durante la utilización de la escalera.



No introduzca las manos o los dedos en la zona de los peldaños (zona de cizallamiento) cuando la escalera se lleve a sus posibles posiciones de uso.

EN NINGÚN CASO utilizar la escalera en entornos sucios / polvorientos. La penetración de “sustancias extrañas” puede hacer que sea difícil extender o replegar la escalera.

EN NINGÚN CASO sumergir la escalera total o parcialmente bajo el agua, porque esto la dañará y hará que sea difícil extender o replegar la escalera.

## 6. Montaje y manejo

Compruebe la escalera inmediatamente después de su suministro y antes de su primera utilización para verificar que todas las piezas funcionan perfectamente.

### INDICACIÓN

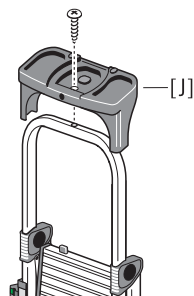
#### ¡Cuidado con los daños!

Manipular siempre la escalera con cuidado. Extender y replegar la escalera con prudencia y sumo cuidado. Si hubiera un peldaño abollado o dañado, es probable que sea difícil o totalmente imposible extender o replegar la escalera.

#### 6.1 Montaje de la bandeja

Fije la bandeja multifuncional [J] al larguero de la escalera con el tornillo de estrella suministrado.

6.1



#### 6.2 Nota sobre el manejo de la escalera de tijera

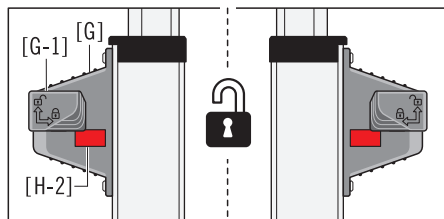
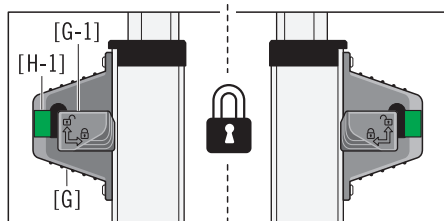
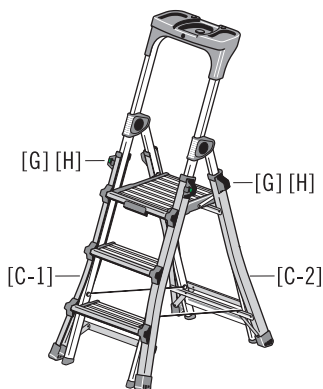
La escalera tiene dos alas extensibles [C-1, C-2], que permiten un ajuste de altura variable. Así la escalera puede ser usada como una escalera de 3, 4 o 5 peldaños.

Antes de usar la escalera, las alas de la escalera extensible [C-1, C-2] deben estar bloqueadas. En ambos rieles de guía hay una unidad de ajuste [G] con el indicador de bloqueo [H].

- Si el indicador de bloqueo [H-1] "VERDE" es visible, la escalera está bloqueada y se puede subir.
- Si el indicador de bloqueo [H-2] "ROJO" es visible, la escalera está desbloqueada y puede ser ajustada.

Las alas de la escalera extensibles también se encastran de forma audible.

6.2



### ADVERTENCIA

#### ¡Riesgo de lesiones!

Suba la escalera solo cuando los peldaños estén bien bloqueados. El indicador de bloqueo „VERDE“ debe estar completamente visible.

es

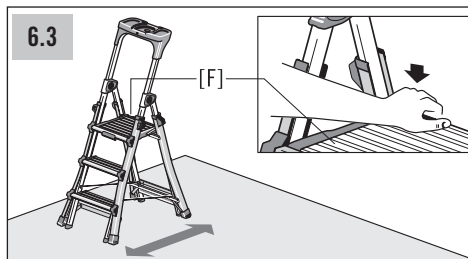
## 6. Montaje y manejo

### 6.3 Emplazamiento de la escalera

Al emplazar la escalera, prestar atención a la apertura segura de las dos partes de la escalera.

Evitar la posición incorrecta de la escalera.

Bloquee adicionalmente la plataforma [F] presionando suavemente con la mano; la plataforma debe estar apoyada de forma completa y segura.



### 6.4 Posiciones de enclavamiento

La escalera se puede colocar en 3 posiciones de enclavamiento (X-1, X-2, X-3).

### 6.5 Ajuste de la altura de la escalera de tijera



#### ADVERTENCIA

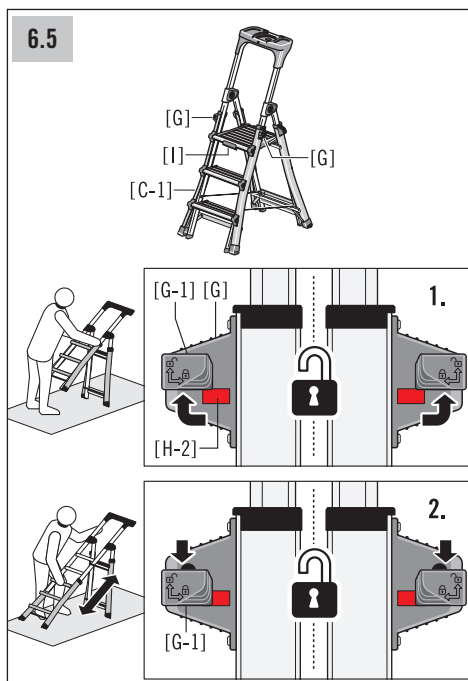
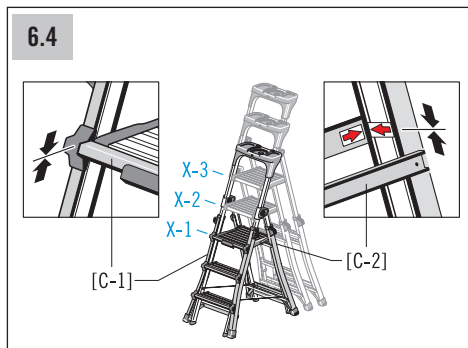
**¡Riesgo de lesiones!**

Al manipular la escalera existe un peligro de lesiones por puntos de aplastamiento y cizallamiento.

¡Por ese motivo prestar atención a la ubicación y posición de las manos al extender la escalera!

El riel anterior y el riel posterior deben estar en la misma posición de enclavamiento en ambos lados. La plataforma debe estar alineada horizontalmente con la superficie de apoyo.

Antes de ajustar las alas de la escalera extensibles, retire todos los objetos de la bandeja multifuncional.



1. Coloque los botones de desbloqueo [G-1] en ambos rieles de guía del ala de la escalera [C-1] hacia afuera y después hacia arriba.

El indicador de bloqueo [H-2] „ROJO“ está visible.

El ala de la escalera está ahora desbloqueado y puede ser movido.

2. Tire del ala de la escalera [C-1] por la empuñadura [I] y empujela hasta la posición deseada. Presione previamente ambos botones de desbloqueo [G-1] hacia abajo para que los pernos de bloqueo de la unidad de ajuste [G] puedan encastrar automáticamente en la abertura prevista.

3. El ala de la escalera [C-1] se encastra automáticamente en la posición de enclavamiento prevista.

Los pernos de bloqueo de la unidad de ajuste [G] se encastran automáticamente y de forma audible en la abertura prevista.

4. Empuje el riel posterior [C-2] de la misma manera y deje que se encastre en la misma posición de enclavamiento.

Suba la escalera solo cuando los peldaños estén bien bloqueados. Los indicadores de enclavamiento [H-1] "VERDE" deben estar completamente visibles.

## 6.6 Ajuste de la escalera

La escalera de tijera también se puede usar con un ajuste de escalera.

El riel anterior extensible delantera [C-1] se encuentra en ese momento en una posición de enclavamiento distinta al riel posterior extensible [C-2].

Posibilidad de ajuste máxima:

2 peldaños, que corresponden a aprox. 0,44 m.

## 6.7 Almacenamiento

Después de su uso, repliegue las dos alas de escalera extensibles [C] completamente (véase 6.5 Ajuste de la altura de la escalera de tijera). Los peldaños deben estar bien bloqueados y el indicador de bloqueo "VERDE" debe estar completamente visible.

La escalera de tijera tiene un bloqueo de la plataforma.

Para desbloquearlo, presione el botón de desbloqueo [F-1] hacia abajo, levantando la plataforma [F] y plegando la escalera por completo.

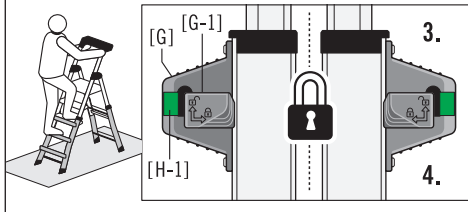
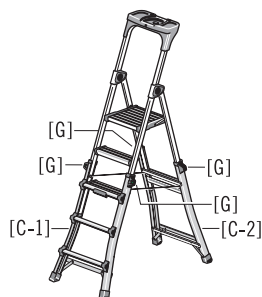


## ADVERTENCIA

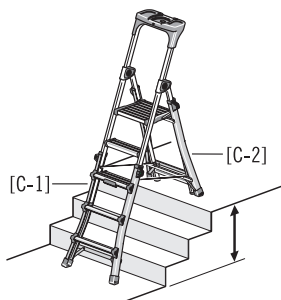
**¡Riesgo de lesiones!**

Al manipular la escalera existe un peligro de lesiones por puntos de aplastamiento y cizallamiento. ¡Por ese motivo prestar atención a la ubicación y posición de las manos al replugar la escalera!

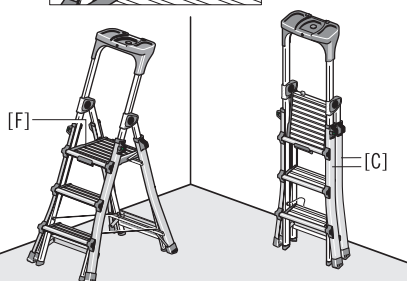
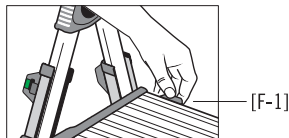
6.5



6.6



6.7



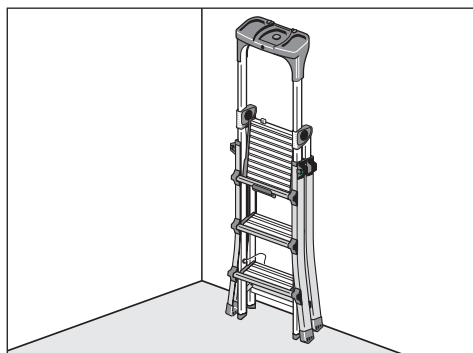
## 7. Transporte y almacenamiento

### INDICACIÓN

#### ¡Cuidado con los daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el transporte y el almacenamiento puede provocar daños en la escalera.

- Antes y después de su uso, así como para el almacenamiento y el transporte, repliegue la escalera de tijera por completo y pliéguela. Las alas de la escalera extensibles deben estar bien bloqueadas.



- Almacenar las escaleras en una posición que permita mantenerlas rectas (por ejemplo colgadas de un soporte para escaleras en las vigas o depositadas sobre una superficie plana y limpia).
  - El almacenamiento de la escalera debe hacerse en un ambiente seco y en posición vertical.
  - Almacenar las escaleras donde no puedan resultar dañadas por vehículos, objetos pesados o suciedad.
  - Almacenar las escaleras donde no puedan constituir ningún peligro de tropiezo ni un obstáculo.
  - Almacenar la escalera de modo que no represente un obstáculo para los niños jugando ni para las personas.
  - Almacenar las escaleras donde no puedan ser empleadas con facilidad con fines criminales.
  - En caso de colocación permanente de la escalera, asegúrese de que no es utilizada por personas no autorizadas (por ejemplo por niños).
- 
- Para evitar cualquier tipo de daño, la escalera deberá sujetarse firmemente durante el transporte (por ej. en portaequipajes o en el auto).
  - Las escaleras deben almacenarse conforme a lo indicado en las instrucciones del fabricante.
  - Las escaleras fabricadas de termoplástico, duroplástico y plástico reforzado o que contienen estos materiales deberían almacenarse sin que estén expuestas a la radiación solar directa.
  - Almacenar las escaleras lejos de zonas en las que su estado podría deteriorarse rápidamente (por ejemplo debido a humedad, altas temperaturas, inclemencias del tiempo).

## 8. Cuidados, reparación y mantenimiento

### INDICACIÓN

#### ¡Cuidado con los daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el cuidado y el mantenimiento puede causar daños a la escalera.

- El cuidado y mantenimiento de la escalera debe asegurar su capacidad de funcionamiento. La escalera debe revisarse periódicamente para detectar daños. La función de los elementos móviles debe estar garantizada.
- Mantener la escalera SIEMPRE limpia. Limpiar los largueros de vez en cuando con un paño limpio y seco. La pintura u otras “sustancias extrañas” puede hacer que sea difícil extender o plegar la escalera y deben quitarse de inmediato.
- La limpieza de la escalera, en particular de todas las piezas móviles, debe realizarse de inmediato en caso de suciedad visible después de su uso.
- Use sólo un detergente soluble en agua, disponible comercialmente. No utilice agentes abrasivos y/o agresivos.
- Los trabajos de reparación y mantenimiento en la escalera han de ser efectuados por personal técnico y de conformidad con las instrucciones del fabricante.



**Advertencia:** Por personal técnico se entiende una persona con los conocimientos necesarios para efectuar trabajos de reparación y mantenimiento, por ejemplo por haber participado en un curso de formación del fabricante.

- En caso de reparación y recambio de piezas, como por ejemplo los pies, deberá acudir en caso necesario al fabricante o al distribuidor.

## 9. Vida útil

Si se utiliza conforme a lo previsto y se somete a mantenimiento periódico, la escalera es un medio de trabajo que puede utilizarse por mucho tiempo.

## 10. Embalaje y eliminación



### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.

- Cuando se retira la escalera del servicio, debe desecharse de acuerdo con las leyes y regulaciones legítimos y vigentes en el país de uso.
- La escalera no debe tirarse a la basura doméstica.
- Todos los componentes incluido el embalaje deben separarse según el tipo.
- El aluminio es un material valioso y debe ser sometido al proceso de reciclaje.
- Su municipio competente le dará toda la información al respecto.



es

## 11. Servicio técnico y piezas de repuesto

Estas instrucciones de uso puede encontrarlas también en Internet en **www.hailo.de**.

Para más información sobre servicios de mantenimiento y piezas de recambio puede dirigirse a:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

Fax +33 (0) 549 32 62 90

www.hailo-shop.fr

Email: sav@hailo.fr

### Garantía

El período de garantía es de 5 años a partir de la fecha de compra.

En el caso de una reclamación de garantía, por favor, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 12. Plan de inspección

- Debido a los elementos de escalera dañados, defectuosos o no aptos para el funcionamiento existe para el usuario el peligro de una caída; igualmente existe el peligro de un vuelco durante el uso de la escalera.
  - Pueden ocasionarse graves lesiones a los usuarios de la escalera en el caso de una caída.
  - Igualmente pueden resultar dañados objetos en el caso de un vuelco de la escalera.
- 
- Para la utilización industrial de la escalera es necesaria una inspección regular por parte de una persona capacitada.
  - La empresa debe procurar que se lleve a cabo una inspección de las escaleras de manera recurrente para asegurar un estado correcto (inspección visual y de funcionamiento). Para ello ha de establecerse el tipo, el alcance y las fechas de las inspecciones necesarias.
  - Los intervalos para la inspección se rigen según las condiciones operativas, en particular según la frecuencia de uso, las exigencias durante el uso así como la frecuencia y la gravedad de las deficiencias detectadas en anteriores inspecciones.
  - La empresa debe procurar igualmente que las escaleras defectuosas sean retiradas del uso y guardarse de manera que no ya sea posible un uso posterior hasta su arreglo adecuado o retirada.

Para la inspección periódica de la escalera deberán tenerse en cuenta los puntos de revisión 1 - 7.

Si alguno de los puntos comprobados no diera un resultado satisfactorio, NO debería utilizar la escalera.

## 1. Puntos generales de revisión

Control visual de la escalera. Todos los elementos de la escalera deben estar completamente presentes. ¿Se observan / existen daños?

¿Hay contaminación (por ej. suciedad, barro, pintura, aceite o grasa) en la escalera?

## 2. Alas de la escalera, peldaños de la escalera, Alas de escalera extensibles

¿Las alas de la escalera y los travesaños de refuerzo están doblados, curvados, retorcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos?

Las alas de la escalera deben estar en buenas condiciones en los puntos de fijación de otras partes. Todos los peldaños de la escalera deben estar presentes.

¿Los peldaños de la escalera están posiblemente desgastados, sueltos, corroídos o dañados? No debe haber un movimiento relativo entre las vigas y los peldaños.

## 3. Plataforma con cierre de pestillo, articulaciones, herrajes, protección contra separación

Compruebe la funcionalidad, la resistencia y la integridad, así como los daños y la corrosión.

¿Las articulaciones, plataformas y los herrajes están posiblemente dañados, sueltos o corroídos?

Comprobar las condiciones técnicas de los cables tensores.

¿Presentan daños, grietas?

¿Los puntos de fijación están en buen estado?

## 4. Pies de la escalera

Comprobar la resistencia, así como daños y corrosión de los pies. Todos los pies de la escalera deben estar presentes. ¿Los pies de la escalera están sueltos, desgastados o corroídos?

## 5. Estribo de sujeción / bandeja / empuñadura

Compruebe el estado técnico del estribo de sujeción o de la bandeja multifuncional y la empuñadura. ¿Presentan daños, grietas?

## 6. Funcionalidad de la escalera de tijera

Compruebe la funcionalidad (empuje hacia fuera y hacia dentro las alas de la escalera). Las alas de la escalera extensible deben encastrar correctamente al extender la escalera.

¿Funciona la unidad de ajuste con el botón de desbloqueo?

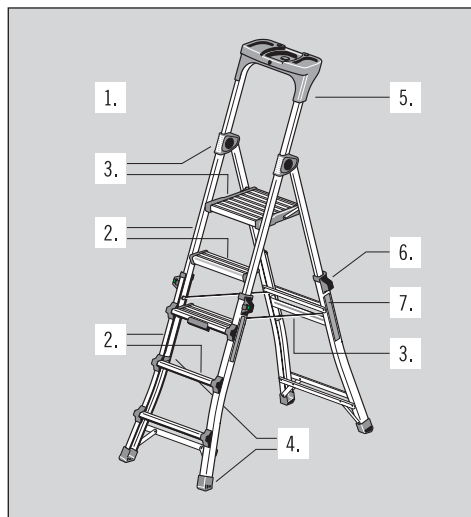
¿Están visibles todos los indicadores de bloqueo de las alas de la escalera?

¿Es fácil desbloquear y bloquear el bloqueo con el botón de desbloqueo?

A continuación, debe ser posible volver a replegar todas las alas de la escalera sin problemas.

## 7. Identificaciones de la escalera

¿Están todas las etiquetas presentes y bien legibles?



## Escadote telescópico

N.º de art. **8795-001** (3-5 degraus)

### Distribuidor:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

E-mail: [hailo france@hailo.fr](mailto:hailo france@hailo.fr)

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

### Índice

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 1. Introdução e explicação .....                | 58 |
| 2. Visão geral do produto .....                 | 60 |
| 3. Volume de fornecimento .....                 | 61 |
| 4. Utilização correta .....                     | 61 |
| 5. Instruções de segurança .....                | 62 |
| 6. Estrutura e operação .....                   | 65 |
| 7. Transporte e armazenamento .....             | 68 |
| 8. Conservação, manutenção<br>e reparação ..... | 69 |
| 9. Vida útil .....                              | 69 |
| 10. Embalagem e eliminação .....                | 69 |
| 11. Assistência<br>e peças sobresselentes ..... | 70 |
| 12. Lista de verificação .....                  | 70 |
| Dimensões e pesos .....                         | 72 |

# 1. Introdução

Este manual de instruções descreve a utilização segura do escadote, também referido como escada no texto seguinte.



Leia atentamente este manual de instruções por motivos de segurança antes da utilização e guarde-o para consulta futura.

Este manual de instruções faz parte integrante da escada. Caso transfira as escadas ou escadotes deve fornecer o manual de instruções.

## Explicação

As seguintes palavras de sinalização e símbolos gráficos são utilizados neste manual, na escada ou na embalagem ou no entalhe.



### CUIDADO

Um alerta de uma situação potencialmente perigosa. Não evitá-la pode resultar em lesões graves ou morte.

### ALERTA

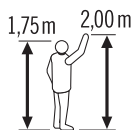
Alerta acerca de uma situação potencialmente perigosa que pode resultar em danos à propriedade.

Os símbolos de segurança são explicados e descritos exclusivamente no capítulo Instruções de Segurança.

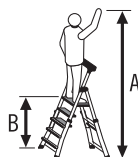
Outras ilustrações deste manual de instruções estão descritas diretamente ao lado da ilustração.



Número de degraus,  
incluindo a plataforma



Pessoa de referência para  
altura de corpo e altura de  
alcance

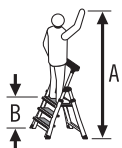


A = altura de alcance  
máxima

B = altura máxima

- Escadote com pernas  
estendidas ao máximo

- Escadote com pernas  
recolhidas

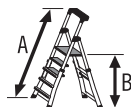


Dimensões do escadote  
montado

(pernas da escada  
estendidas ao máximo)

A = comprimento da escada

B = altura máxima



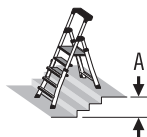
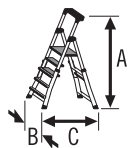
Dimensões do escadote  
montado

(pernas da escada  
estendidas ao máximo)

A = altura

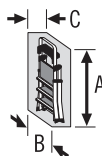
B = largura

C = profundidade



Ajuste do escadote

A = compensação de altura  
máxima



Dimensões da escada ou  
escadote fechados  
(condição de entrega)

A = comprimento

B = largura

C = profundidade



Dimensões da escada ou  
escadote fechados  
(pernas da escada recolhidas)

A = comprimento

B = largura

C = profundidade



Carga máxima



Peso da escada

pt

## 2. Visão geral do produto

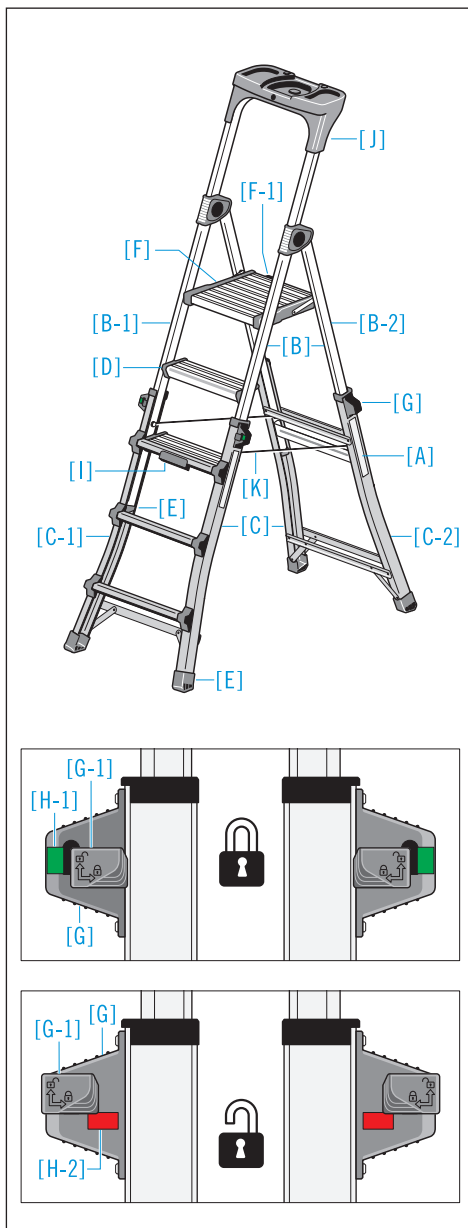
O escadote telescópico é um escadote móvel, regulável em altura.

Devido às pernas extensíveis da escada, oferece ajuste de altura variável e pode ser dobrada de forma muito compacta para transporte e armazenamento.

As pernas extensíveis da escada não podem ser removidas do escadote.

As informações técnicas relevantes e detalhes específicos do produto estão localizados na identificação da escada [A] diretamente na escada.

- [A] Identificação da escada
- [B] Escadote
  - [B-1] Perna dianteira
  - [B-2] Perna de apoio traseira
- [C] Pernas extensíveis da escada
  - [C-1] Perna de elevação extensível
  - [C-2] Perna de apoio extensível
- [D] Degrau
- [E] Pé
- [F] Plataforma
  - [F-1] Botão de destravamento
- [G] Unidade de ajuste
  - [G-1] Botão de destravamento
- [H] Indicador de travamento
  - [H-1] “VERDE” = a escada está travada e pode ser escalada
  - [H-2] “VERMELHO” = a escada está destravada e pode ser ajustada
- [I] Pega
- [J] Bandeja
- [K] Cabo tensor



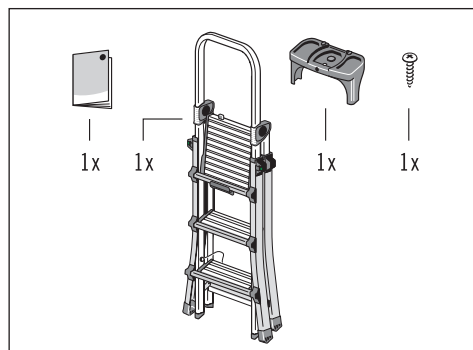
As medidas e pesos estão listados na tabela nas páginas 72, 73.

Medidas e pesos são valores aproximados.

Sujeito a alterações técnicas.

### 3. Volume de fornecimento

- 1 x Manual de instruções
- 1 x Escadote
- 1 x Bandeja
- 1 x Parafuso Phillips



Verifique se o conteúdo está completo e eventuais danos no transporte antes de utilizá-lo novamente. Retire-o da embalagem.



#### **CUIDADO**

**Risco de asfixia!**

Embalagem não é brinquedo, há o risco de asfixia se manuseado indevidamente.

### 4. Utilização correta

Esta escada ou escadote é um equipamento de trabalho móvel que pode ser utilizado em vários locais.

Com esta escada ou escadote é possível efetuar trabalhos de curto alcance a alturas, nas quais a utilização de outros equipamentos de trabalho não é proporcional.

Esta escada ou escadote só podem ser utilizados conforme descrito neste manual. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e pode resultar em danos materiais ou até mesmo danos pessoais. A escada ou escadote não é um brinquedo.

O fabricante ou revendedor não assume nenhuma responsabilidade por danos causados pela utilização inapropriada ou incorrecta.

O utilizador deve sempre certificar-se de que a escada é adequada para a aplicação respectiva. Se necessário, uma avaliação de risco deve ser realizada primeiro.

A legislação do país de utilização deve ser obedecida.

A escada atende aos requisitos da norma europeia EN 131. É adequada para “uso profissional” e “uso não profissional”.



A carga útil máxima da escada é de 150 kg.

As modificações efetuadas à escada ou escadote não autorizadas pelo fabricante extinguem a garantia.

## 5. Instruções de segurança



### CUIDADO

#### Risco de lesões graves!

A utilização ou o manuseio incorrectos da escada ou escadote resultará em riscos que podem causar a morte ou lesões graves.

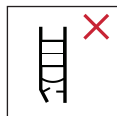
- Aquando da utilização da escada ou escadote deve-se sempre ter em consideração possíveis riscos. Todos os trabalhos com a escada ou escadote ou em cima do mesmo devem, por isso, ser realizados de forma a que estes perigos sejam reduzidos ao máximo.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.
- Após a entrega e antes de cada utilização, examinar a condição da escada ou escadote. A função de todas as partes deve ser garantida.
- Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido.  
Lo „necesario“ está indicado con un tic [✓] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [✗].



Aviso, caía da escada.



Ler o manual na íntegra.



Verifique a escada para a entrega. Antes de cada utilização, inspecione visualmente a escada quanto a danos e utilização segura. Não utilize uma escada danificada.



Carga máxima.



Não utilize a escada num terreno irregular ou solto.



Evite inclinar-se lateralmente.



Não coloque a escada num terreno sujo.



Apenas uma pessoa deve estar no escadote ou num dos lados de ascensão do escadote.



Não pise na escada com o rosto virado para o outro lado.



Ao subir e descer a escada, segure firme. Ao trabalhar na escada, segure firme ou tome outras medidas de segurança, se isso não for possível.



Evite o trabalho que cause carregamento lateral na escada, perfuração lateral através de materiais sólidos, por exemplo.



Não utilize equipamento pesado ou de difícil manuseio ao utilizar uma escada.



Não suba na escada com sapatos inadequados.



Não utilize a escada em caso de limitações físicas. Certas condições de saúde, medicamentos, abuso de álcool ou drogas podem levar a um risco à segurança ao utilizar a escada.

Não fique muito tempo sem pausas regulares (a fadiga é um perigo).

Ao transportar a escada, evite danos, por exemplo, ao amarrar e certificar-se de que está devidamente fixada/acoplada.

Assegure-se de que a escada seja adequada para a finalidade prevista.

Não utilize uma escada poluída, por exemplo, com tinta úmida, sujeira, óleo ou neve.

Não utilize a escada ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis, por exemplo, vento forte.

Para utilizadores comerciais, é obrigatório deixar realizar uma inspeção regular por uma pessoa com qualificação adequada (legislação relativa à segurança no trabalho).

Quando a escada é posicionada, preste atenção a um possível risco de colisão, por exemplo com pedestres, veículos ou portas.

Quando possível, tranque as portas (exceto as saídas de emergência) e as janelas existentes na área de trabalho.



Cuidado, perigo eléctrico.

Determine todos os riscos que possam provir de equipamentos eléctricos existentes na área de trabalho, por exemplo, linhas aéreas de alta tensão ou outros equipamentos eléctricos descobertos e não utilize a escada, se houver risco de choque eléctrico.



Para trabalhos eléctricos inevitáveis, utilize escadas não condutoras.

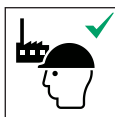


Não utilize a escada como ponte.

Não modifique a construção da escada.

Enquanto estiver na escada, não a movimente.

Quando utilizar ao ar livre, observe o vento.



A escada é destinada para o uso profissional e não profissional.

## 5. Instruções de segurança



Não pise de lado para não pisar em outra superfície.



Abra totalmente a escada antes de utilizar.



Os escadotes não devem ser usados como escadas, a menos que sejam projetados para isso.



Carregue um máximo de 10 kg na caixa multifunções ou no corrimão do escadote.



Não use a caixa multifunções ou o corrimão do escadote como superfície de assento.



Não use a caixa multifunções ou o corrimão do escadote como superfície de apoio.



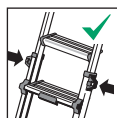
Verificar os pés da escada ou escadote e a superfície de contacto.



A plataforma deve estar alinhada horizontalmente com a superfície de apoio.

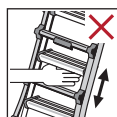


Os mecanismos de travamento de todos os degraus estendidos devem ser verificados e bloqueados antes da sua utilização.



Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. O indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível, todos os pinos de travamento relevantes devem estar corretamente travados.

JAMAIS tocar ou manipular o mecanismo de travamento ao utilizar a escada.



Não colocar as mãos/dedos na área dos degraus (área de cisalhamento) quando a escada for colocada nas suas posições de utilização possíveis.

JAMAIS utilizar a escada em ambientes sujos/empoeirados.

A entrada de “corpo estranho” pode dificultar tanto a extensão como a retração.

JAMAIS submergir toda ou parte da escada na água, uma vez que isso irá danificá-la e dificultar a sua extensão e retração.

## 6. Estrutura e operação

Após a entrega e antes de cada utilização, examinar a condição da escada ou escadote. A função de todas as partes deve ser garantida.

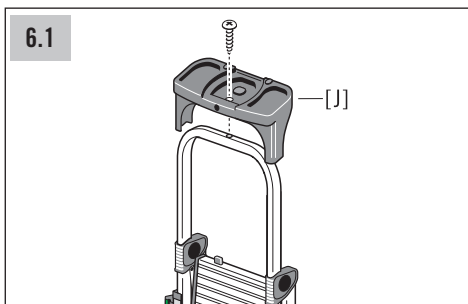
### ALERTA

#### Cuidado com os danos!

Sempre manusear a escada com cuidado e estendê-la e retrai-la com cuidado e cautela. Se a perna da escada estiver amolgada ou danificada, pode ser difícil ou impossível estender ou retrain a escada.

#### 6.1 Montagem da bandeja

Fixar a bandeja [J] à longarina da escada com o parafuso Phillips fornecido.



#### 6.2 Nota sobre o manuseamento do escadote

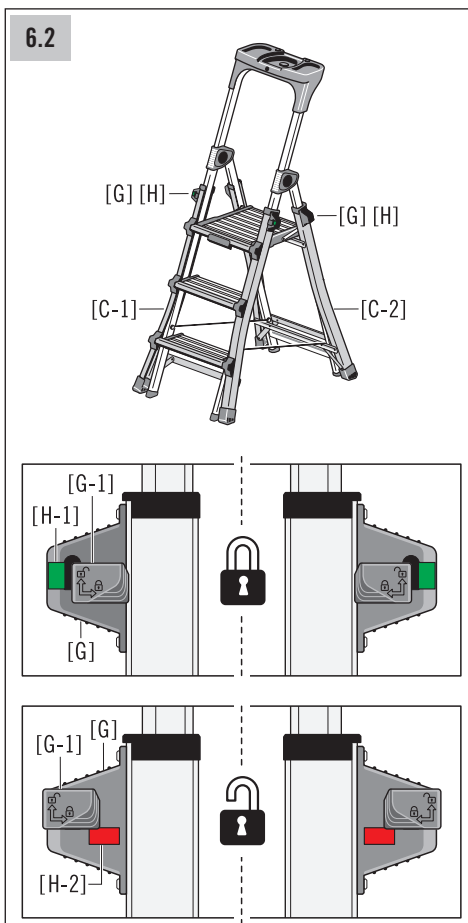
A escada tem duas pernas extensíveis [C-1, C-2], que permitem um ajuste de altura variável.

A escada pode assim ser utilizada como escadote de 3, 4 ou 5 degraus.

Antes de utilizar a escada, as pernas extensíveis [C-1, C-2] devem estar travadas. Há uma unidade de ajuste [G] com o indicador de travamento [H] em ambos os trilhos de guia.

- Se o indicador de travamento [H-1] “VERDE” estiver visível, a escada está travada e pode ser escalada.
- Se o indicador de travamento [H-2] “VERMELHO” estiver visível, a escada está destravada e pode ser ajustada.

As pernas extensíveis da escada também se encaixam de forma audível.



### CUIDADO

#### Risco de ferimentos!

Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. O indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível.

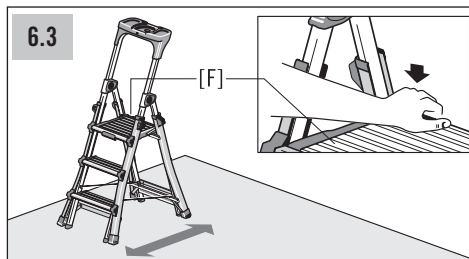
pt

## 6. Estrutura e operação

### 6.3 Montagem da escadote ou escadote

Ao montar a escada ou escadote, ter atenção à abertura completa e segura de ambas as partes do escadote. Evite a posição errada da escada ou escadote.

Além disso, bloqueie a plataforma [F] pressionando levemente com a mão; a plataforma deve estar aberta de forma completa e segura.



### 6.4 Posições de travamento

A escada pode ser montada em 3 posições de travamento (X-1, X-2, X-3).

### 6.5 Ajustar a altura do escadote



#### CUIDADO

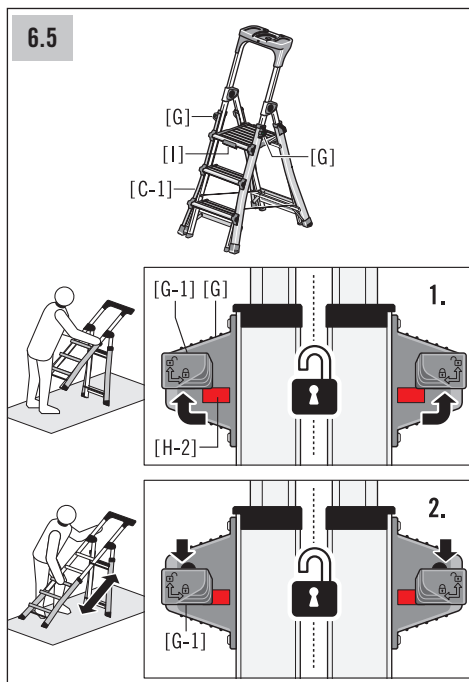
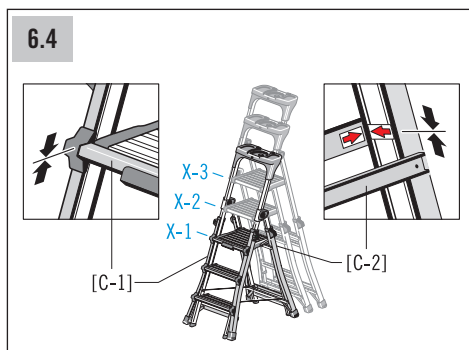
##### Risco de ferimentos!

Aquando do manuseamento da escada ou escadote, existe um perigo de ferimentos devido a pontos de esmagamento e de corte. Portanto, ao estender as pernas da escada preste atenção à posição e orientação das suas mãos!

A perna deslizante e a perna de apoio devem estar na mesma posição de travamento em ambos os lados. A plataforma deve estar alinhada horizontalmente com a superfície de apoio.

Remover todos os objetos da cobertura antes de ajustar as pernas extensíveis da escada.

1. Colocar os botões de destravamento [G-1] em ambos os trilhos de guia da perna da escada [C-1] para fora e depois para cima. O indicador de travamento [H-2] "VERMELHO" está visível. A perna da escada agora está desbloqueada e pode ser movida.
2. Puxe a perna da escada [C-1] a utilizar a pega [I] e deslize-a para a posição desejada. Empurrar os dois botões de destravamento [G-1] para baixo, de modo a que os pinos de travamento da unidade de ajuste [G] possam encaixar automaticamente na abertura fornecida.



3. A perna da escada [C-1] trava automaticamente na posição de travamento pretendida.

Os pinos de travamento da unidade de ajuste [G] encaixam automaticamente e de forma audível na abertura fornecida.

4. Empurrar a perna de apoio [C-2] da mesma forma e deixá-la engatar na mesma posição de travamento.

Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. Os indicadores de travamento [H-1] “VERDE” devem estar totalmente visíveis.

## 6.6 Ajuste do escadote

O escadote também pode ser utilizado com um ajuste do escadote.

Neste caso, a perna deslizante dianteira [C-1] está numa posição de travamento diferente da perna de apoio traseira [C-2].

Ajustabilidade máxima:

2 degraus, que correspondem a aprox. 0,44 m.

## 6.7 Armazenamento

Após utilização, empurrar completamente as duas pernas extensíveis da escada [C]

(ver 6.5 Ajustar a altura do escadote).

Os degraus devem estar bem travados e o indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível.

O escadote possui uma trava de plataforma.

Para destravar, pressionar o botão de destravamento [F-1] para baixo, levantar a plataforma [F] e dobrar completamente a escada.

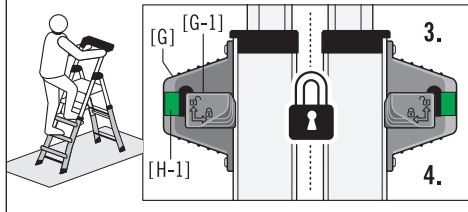
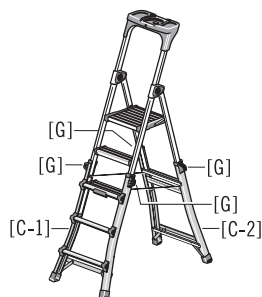


## CUIDADO

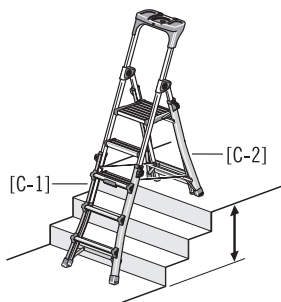
**Risco de ferimentos!**

Aquando do manuseamento da escada ou escadote, existe um perigo de ferimentos devido a pontos de esmagamento e de corte. Portanto, ao retrain as pernas da escada preste atenção à posição e orientação das suas mãos!

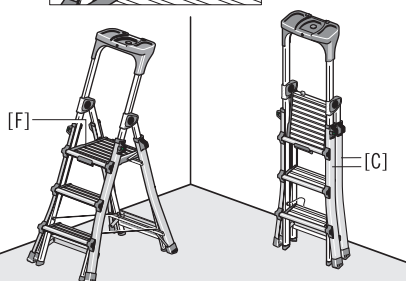
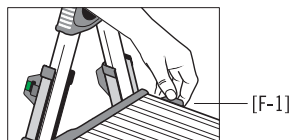
### 6.5



### 6.6



### 6.7



## 7. Transporte e armazenamento

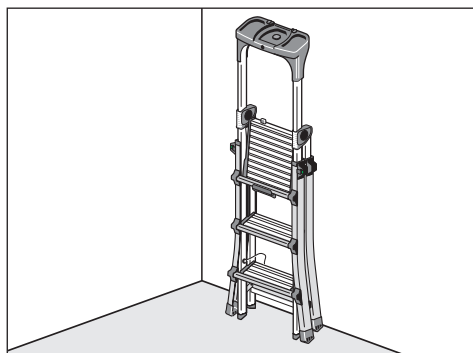
### ALERTA

#### Cuidado com os danos!

O manuseio inadequado da escada ou escadote durante o transporte e o armazenamento pode causar danos à escada ou escadote.

- Antes e depois da utilização, bem como para o armazenamento e transporte, retraindo totalmente e dobrando o escadote.

As pernas extensíveis da escada devem ser travadas com segurança.



- De forma a evitar danos, a escada ou escadote deve ser bem fixada aquando do transporte (por ex. em porta-bagagem de carro ou no carro).
- As escadas e escadotes devem ser armazenados segundo as instruções do fabricante.
- Escadas ou escadotes feitas de ou contendo termoplásticos, plásticos duroméricos e reforçados devem ser armazenadas longe da luz solar directa.
- Armazene as escadas ou escadotes longe de áreas onde a sua condição possa deteriorar rapidamente (por exemplo, humidade, altas temperaturas, exposição aos elementos).

- Armazene a escada ou escadote numa posição que ajude a mantê-los retos (por exemplo, suspensos num suporte de escada nas longarinas ou colocados numa superfície plana e limpa).
- A escada ou escadote devem ser armazenados fechados num ambiente seco, de pé ou deitados.
- Armazene a escada ou escadote onde não possam ser danificados por veículos, objectos pesados ou sujeira.
- Armazene a escada ou escadote onde não possam representar um risco de tropeção ou obstrução.
- A escada ou escadote deve ser armazenada de forma a que fique protegida de crianças a brincar e a não estorvar as pessoas (event. perigo de tropeçamento).
- Armazene a escada ou escadote onde não possam ser utilizados para fins criminosos com facilidade.
- Ao instalar permanentemente a escada, certifique-se de que não seja utilizada por pessoas não autorizadas (crianças, por exemplo).

## 8. Conservação, manutenção e reparação

### ALERTA

#### Cuidado com os danos!

O manuseio inadequado da escada ou escadote durante a conservação e a manutenção pode causar danos à escada ou escadote.

- A conservação e manutenção da escada ou escadote devem garantir a sua funcionalidade. A escada ou escadote deve ser verificado regularmente quanto a danos. O funcionamento das peças móveis deve ser garantido.
- Mantenha a escada SEMPRE limpa. Ocasionalmente, limpe as barras com um pano limpo e seco. A tinta ou outra “matéria estranha” pode dificultar a extensão e a retração e deve ser removida imediatamente.
- A limpeza da escada ou escadote, especialmente de todas as peças móveis, deve ser realizada imediatamente após a utilização em caso de sujidade visível.
- Utilizar apenas produtos de limpeza convencionais e solúveis em água. Não utilizar agentes agressivos e abrasivos.
- Todos os trabalhos de reparação e manutenção na escada ou escadote devem ser realizados por pessoal qualificado e de acordo com as instruções do fabricante.



Nota: Pessoal qualificado é aquele que tem conhecimento para realizar trabalhos de reparação ou manutenção, participando de um treinamento do fabricante, por exemplo.

- Ao reparar e substituir peças (como pés, por exemplo), entre em contato com o fabricante ou revendedor, se necessário.

## 9. Vida útil

Caso a escada ou escadote seja utilizado corretamente e a sua manutenção regular, é um equipamento de trabalho que pode ser utilizado a longo prazo.

## 10. Embalagem e eliminação



### CUIDADO

#### Risco de asfixia!

Embalagem não é brinquedo, há o risco de asfixia se manuseado indevidamente.

- Se a escada ou escadote forem descartados, devem ser eliminados de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis no país de uso.
- A escada ou escadote não deve ser eliminada com lixo doméstico.
- Todos os componentes, incluindo a embalagem, devem ser separados de acordo com o tipo.
- O alumínio é um material de grande qualidade e deve ser enviado para a reciclagem.
- O seu município irá fornecer informações mais detalhadas sobre isto.



pt

## 11. Assistência e peças sobresselentes

Este manual de instruções e de operação também pode ser encontrado na Internet em **www.hailo.de**.

Por favor, entre em contato conosco para mais informações sobre assistência e peças sobresselentes:

HAILO France

86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02

Fax +33 (0) 549 32 62 90

[www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)

Email: [sav@hailo.fr](mailto:sav@hailo.fr)

### Garantia

O período de garantia é de 5 anos a partir da data de compra.

No caso de uma reclamação de garantia, por favor contacte o nosso serviço ao cliente.

## 12. Lista de verificação

- Elementos da escada danificados, defeituosos ou com mal funcionamento expõem o utilizador ao risco de queda; há também o risco de queda na utilização da escada.
  - Os utilizadores da escada podem sofrer ferimentos graves numa queda.
  - Objetos também podem ser danificados se a escada estiver danificada.
- 
- No caso de utilização industrial da escada ou escadote é necessária uma inspeção recorrente quando ao estado adequado da escada ou escadote por uma pessoa competente
  - O operador deve garantir que as escadas sejam verificadas regularmente quanto a condições adequadas (inspeção visual e funcional). Para tal, deve-se definir o tipo, âmbito e prazos das inspeções necessárias.
  - Os intervalos da inspeção devem ser determinados pelas condições de funcionamento, especialmente pela frequência de utilização, a solicitação durante a utilização, bem como pela frequência e defeitos graves detetados nas inspeções anteriores.
  - O operador deve também garantir que as escadas ou escadotes com defeito não são utilizados e que são armazenados de forma a que não sejam novamente utilizados até serem reparados ou eliminados adequadamente.

Quando da inspeção regular da escada ou escadote, os pontos de inspeção são 1. - 7. devem ser tidos em consideração.

Se um dos pontos inspeccionados não apresentar um resultado satisfatório, a escada ou escadote **NÃO** devem ser utilizados.

## 1. Pontos de inspeção gerais

Inspeção visual do escadote. Todos os elementos da escada devem estar completos.

Há algum dano visível/existente?

Existem impurezas (por ex. sujidade, lama, tinta, óleo ou gordura) na escada?

## 2. Pernas da escada, degraus da escada, Pernas extensíveis da escada

As pernas da escada ou escadote e as braçadeiras de reforço podem estar dobradas, curvadas, torcidas, amassadas, rachadas, corroídas ou apodrecidas? As pernas da escada devem estar em boas condições nos pontos de fixação para outras partes.

Todos os degraus da escada ou escadote devem estar completos. Os degraus estão eventualmente gastos, soltos, corroídos ou danificados? Não deve haver qualquer movimento relativo entre os suportes e os degraus.

## 3. Plataforma, articulações e ferragens com travamento, cinta de segurança

Verifique a funcionalidade, resistência e integridade, bem como danos e corrosão.

As articulações, plataformas e ferragens estão eventualmente danificados, soltos ou corroídos? Verificar o estado técnico do cabo tensor.

Os pontos de fixação estão em bom estado? Existem danos e fissuras?

## 4. Pés da escada ou escadote

Verificar os pés quanto a resistência, bem como a danos e corrosão. Todos os pés da escada ou escadote devem estar presentes. Os pés da escada ou escadote estão soltos, gastos ou corroídos?

## 5. Suporte de retenção / bandeja / pega

Verificar o estado técnico do suporte de retenção ou da cobertura multifuncional e da pega. Existem danos e fissuras?

## 6. Funcionalidade do escadote

Verificar a funcionalidade (extensão e retração das pernas da escada).

As pernas extensíveis da escada devem encaixar corretamente quando a escada for estendida.

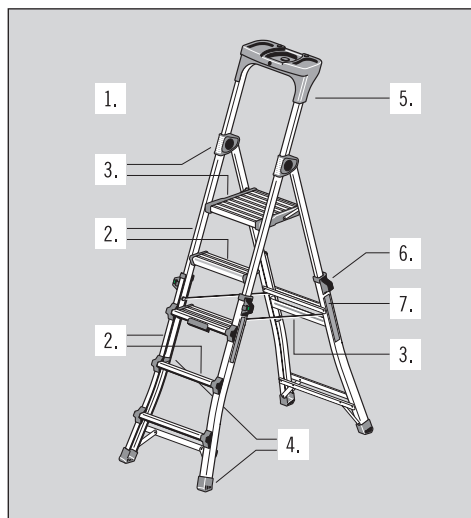
A unidade de ajuste com botão de destravamento funciona? Todos os indicadores de travamento estão visíveis nas pernas da escada?

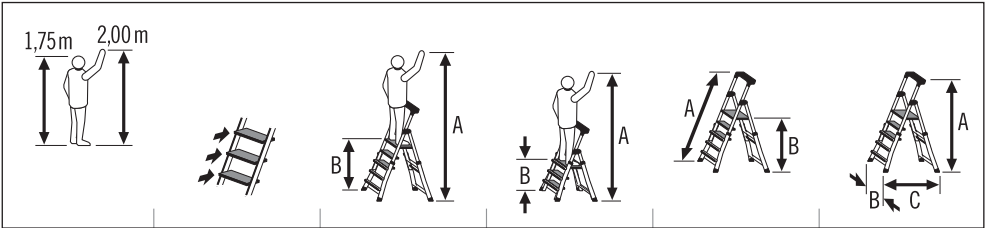
O dispositivo de travamento com o botão de destravamento pode ser facilmente destravado e também travado?

As pernas da escada devem poder ser retraídas novamente sem problemas.

## 7. Identificações das escadas ou escadotes

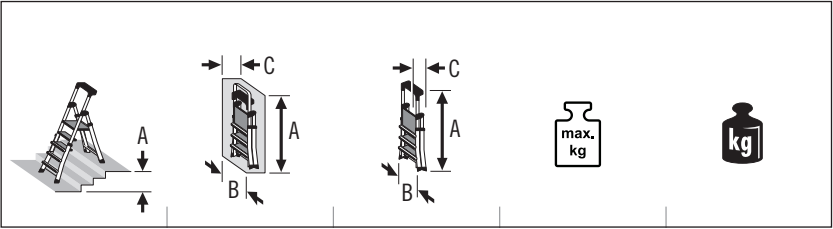
Todas as identificações estão presentes e legíveis?





|                 |     |                          |                          |                          |                                        |
|-----------------|-----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------------|
| <b>8795-001</b> | 3-5 | A = 3,09 m<br>B = 1,09 m | A = 2,65 m<br>B = 0,65 m | A = 1,90 m<br>B = 1,09 m | A = 1,73 m<br>B = 0,52 m<br>C = 1,01 m |
|-----------------|-----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------------|

|                 |     |                             |                            |                            |                                           |
|-----------------|-----|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|
| <b>8795-001</b> | 3-5 | A = 10.14 ft<br>B = 3.58 ft | A = 8.70 ft<br>B = 2.13 ft | A = 6.23 ft<br>B = 3.58 ft | A = 5.68 ft<br>B = 1.71 ft<br>C = 3.31 ft |
|-----------------|-----|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|



|            |                                        |                                        |             |        |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------|--------|
| A = 0,44 m | A = 1,43 m<br>B = 0,56 m<br>C = 0,16 m | A = 1,43 m<br>B = 0,52 m<br>C = 0,14 m | max. 150 kg | 8,2 kg |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------|--------|

|             |                                           |                                           |              |           |
|-------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|-----------|
| A = 1.44 ft | A = 4.69 ft<br>B = 1.84 ft<br>C = 0.52 ft | A = 4.69 ft<br>B = 1.71 ft<br>C = 0,46 ft | max. 330 lbs | 18.08 lbs |
|-------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|-----------|

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Hailo France • 86300 La Chapelle-Viviers

Tel. +33 (0) 549 39 02 02 • Fax: +33 (0) 549 32 62 90 • Email: [sav@hailo.fr](mailto:sav@hailo.fr) • [www.hailo-shop.fr](http://www.hailo-shop.fr)